

LA DISCUSION

\$ 120 Chillán - Chile
Domingo 16 de junio de 1991

Fundado en 1870

AÑO CXXII N° 39087
Edición de 16 páginas



ADIOS MAESTRO

Datos bibliográficos de Claudio Arrau

ORDEN CRONOLOGICO

1903- Nació el 6 de febrero en Chillán, Chile.
 1908- Primer Concierto en Chillán, con obras de Mozart, Beethoven y Chopin.
 1910- Primer Concierto en Santiago, ante el Presidente Montt y el Cuerpo Diplomático.
 1911- Primer Concierto público en Santiago.
 Beca del Congreso Nacional de Chile, para efectuar estudios musicales en Europa.
 Primer concierto en Buenos Aires.
 (8 años) Viaja a Europa e inicia estudios de piano en Berlín, con profesores alemanes.
 1913- (10 años) Inicia sus clases con el profesor Martin Krause.
 1914- Debuta públicamente en Berlín. Efectúa gira por Alemania y países escandinavos.
 1915- Obtiene los premios Ibach y Hollander.
 Solista bajo la batuta de Nikisch. Bajo la conducción de Richard Strauss, interpreta la "Burlesca"; ese año también actúa como solista con Otto Klemperer y Bruno Walter (a los 12 años).
 1915-18- Pese a la guerra, ofrece conciertos en diversos países de Europa.
 1918- Muere Martin Krause. Fuerte impacto sobre Arrau, quien decide continuar sus estudios por cuenta propia a los 15 años.
 1919- Obtiene el Premio Liszt, adjudicado por primera vez después de 45 años.
 1920- Obtiene nuevamente el Premio Liszt.
 (17 años) Primeras presentaciones con las principales orquestas de Alemania: Berlín, Munich, Dresden, Leipzig, Stuttgart, Hamburgo, Frankfurt, bajo las batutas, entre otras, de Musck y Furtwaengler.
 1921- Primer Concierto en Chile, como profesional. Gira por Sudamérica.
 1922- Primer triunfo en Londres, en el famoso Sunday Celebrity.
 1923- Primera gira por los EE.UU., que incluye su debut con la Sinfónica de Boston, con Monteux, y la Sinfónica de Chicago con Stock.
 1924- Interpreta "El Clavecín bien Temperado", de J. S. Bach, en Londres y Viena.
 1925- (22 años) Nombramiento de Profesor del Conservatorio Stern de Berlín, el más célebre de Europa, luego de haber ganado el Premio de Honor de la misma institución y el gran Premio Stern.
 1927- Graba su primer disco moderno para esos tiempos. Había ya grabado de cilindros en 1922.
 Obtiene el Premio Internacional de Ginebra, por decisión unánime del Jurado integrado por Alfred Cortot, Arthur Rubinstein y Vianna da Motta.
 1928- Viaja por primera vez a la Unión Soviética. Los estudiantes lo llevan en hombros al finalizar su actuación.
 1932- Se forma el Cuarteto Claudio Arrau, con el que da conciertos durante cinco años.
 1933- 21 Conciertos en seis semanas en Ciudad de México.
 1934- Segunda visita profesional a Chile.
 Personifica a Liszt e interpreta su música en el filme "Liebestraum" realizado en México.
 1935- Interpreta, por primera vez en el mundo, toda

la obra para el teclado de Juan Sebastián Bach en doce recitales en Berlín.

1936- Interpreta toda la obra pianística de Mozart en cinco recitales en Berlín.

1937- Ciclos completos de Schubert, Weber y Beethoven.

1938- Matrimonio con la mezzo-soprano Ruth Schneider, con quien tiene una hija, Carmen, y dos hijos, Mario y Christopher.

Tercera visita profesional a Chile. Toca 32 sonatas de Beethoven y los Cinco Conciertos para Piano y Orquesta del mismo autor.

1939- Cuarta visita profesional a Chile.

1940- La Ilustre Municipalidad de Santiago da el nombre de Claudio Arrau a una de las calles de la ciudad.

1941- Se traslada a los EE.UU. a causa de la Segunda Guerra Mundial y obtiene su consagración en el Carnegie Hall. Quinta visita profesional a Chile.

1942- Sesenta presentaciones en Canadá. Conciertos con las orquestas de Boston y Chicago. Debut con la Filarmónica de Nueva York.

Efectúa entre 100 a 150 conciertos y recitales por año.

1943- Toca junto a las orquestas de Filadelfia, Cleveland y San Francisco. Inicia en Nueva York la Academia Claudio Arrau, en la que, con la colaboración del chileno Rafael de Silva, se dedica a la formación de valores pianísticos jóvenes. Bajo su guía, en estos años, pasan Mario Miranda, Alfonso Montecinos, Edith Fischer, Galvarino Mendoza, Enna Bronstein e Iván Núñez, todos los cuales obtienen éxitos internacionales.

1944- Sexta visita profesional a Chile.

1944-47- Arrau realiza tres giras que abarcan los cinco continentes y atiende a los pedidos de empresas grabadoras de discos.

1947- Concierto en Londres, por primera vez luego de finalizada la guerra. Nueva visita a Australia.

Séptima visita profesional a Chile y recitales en Buenos Aires.

1949- México lo declara "Hijo Favorito de México", máxima distinción artística de ese país.

Arrau continúa efectuando grabaciones de discos y dando conciertos y recitales en todo el mundo.

1950- Primeros conciertos en el Festival de Edimburgo.

Graba entre 350 y 400 discos con los sellos más importantes del mundo, con decenas de miles de reproducciones. Este año nuevamente va a su novena visita profesional a Chile.

1951- Primera gira de conciertos en Israel.

1952- Interpreta por primera vez en Londres, las 32 sonatas y las Variaciones Diabelli, de Beethoven, para la BBC.

1953- Interpreta por primera vez, en el Town Hall de Nueva York, el Ciclo de las 32 sonatas de Beethoven.

1954- Décima visita profesional a Chile.

Primer y triunfal regreso de Arrau a Berlín, después de la guerra.

1956- Giras por India, Ceylan y Singapur.

1957- Conciertos en Barcelona y Madrid. Los Cinco Conciertos para Piano y Orquesta de Beethoven, con Krips y Klemperer en Londres.

1958- Participa por primera vez en el "Festival de Mayo" en Praga; 28 cortinas.

1959- Claudio Arrau pierde a su madre, poco después de su décima visita profesional a Chile.

La calle donde Arrau nació en Chillán recibe su nombre.

Se le otorga el título de "Hijo Ilustre de Santiago".

Recibe la Medalla de oro de la Ciudad de Concepción.

1961- Vigésima gira anual por Estados Unidos.

1962- Cuatro conciertos con localidades agotadas, en el recién inaugurado Philharmonic Hall de Nueva York.

1963- Celebra sus 60 años. Repite los Cinco Conciertos de Beethoven en Londres, con Klemperer, en el Festival Hall.

1964- Inaugura con el Ciclo de Sonatas de Beethoven el nuevo Salón Filarmónico de la Filarmónica de Berlín.

Participa en el festival Casals de Puerto Rico y efectúa su quinta gira por Israel.

1965- Efectúa su primera gira de conciertos por Japón, bajo el auspicio del Festival de Osaka.

Regresa a Polonia después de 27 años de ausencia. Francia lo honra con la Condecoración de "Caballero de la Orden de las Artes y las Letras".

Interpreta en el teatro Colón, de Buenos Aires, los Cinco Conciertos para Piano y Orquesta de Beethoven. Por primera vez en la historia de este teatro, se permite que mil espectadores en cada concierto puedan concurrir de pie.

1966- Celebra el 25 aniversario de sus giras por los EE.UU., con cinco conciertos en el Philharmonic Hall. Gran gira europea.

1967- Duodécima visita profesional a Chile. Deja el producto de sus conciertos para la nueva Fundación Claudio Arrau para el músico joven, que funcionará en Santiago.

1968- A los 65 años, gira mundial que abarcó Australia, Nueva Zelanda, Japón, Unión Soviética, Israel, Europa, América del Sur, Canadá, México y Estados Unidos.

Continúa cumpliendo contratos de grabación y manteniendo su ritmo de conciertos y recitales.

1973- Edición del Primer Volumen de las Sonatas de Beethoven, anotadas por Claudio Arrau, Edición Peters.

Arrau sigue cosechando aplausos en conciertos y recitales en todos los continentes.

1978- La Casa Peters edita el segundo Volumen de las Sonatas de Beethoven anotadas por Arrau.

1979- Se nacionaliza en Estados Unidos para poder viajar sin problemas. Pero no renuncia a ser chileno.

Se edita el filme "Una vida dedicada a la música", bajo la dirección de Robert Snyder, en que se da a conocer la trayectoria y la relevancia mundial de Claudio Arrau.

1980- Recibe la Medalla Hanas von Buelow que le otorga la Orquesta Filarmónica de Berlín, al conmemorar su debut con ella hace sesenta años en 1920.

1982-1983- Es declarado "El Año Arrau" en los principales círculos musicales del mundo, que se inicia y finaliza con los Festivales de Edimburgo, en el mes de septiembre.

Se publica en Nueva York el libro "Conversaciones con Arrau" de Joseph Horowitz, por una de las más importantes editoriales de habla inglesa.

El sello Philips lanza la "Edición Arrau", con 58 discos en diez volúmenes, con las mejores grabaciones del Maestro.

Francia le otorga la Legión de Honor.

Italia le otorga la Orden de Comendador de Santa Cecilia.

En Nueva York se le hace entrega de la Medalla Beethoven. La Universidad de Oxford, Inglaterra, le confiere el título de Doctor Honoris Causa.

Chile le otorga el Premio Nacional de Arte 1983.

Recibe, junto con Karajan y Bernstein, la más alta condecoración que otorga el Gobierno Mexicano: "La Orden del Aguila Azteca". Philips Records publica su primer disco compacto, Laser, de música selecta, con Los Valses completos de Chopin, interpretados por Claudio Arrau. El 20 de febrero de 1983, con motivo de haber cumplido 80 años, da un Concierto de Gala en el Lincoln Center, entre 3.500 personas. El tenor Plácido Domingo y el público le canta el Happy Birthday.

Recibe homenajes y felicitaciones de dignatarios y altas autoridades de todos los países del mundo, incluso del Presidente de los EE.UU., señor Ronald Reagan.

El 21 de julio, las naciones Unidas, a través de la UNESCO, le otorgan el Premio Mundial de la Música.

La Ciudad de Filadelfia le presenta el más alto honor que otorga la comunidad, "El Philadelphia Bowl" al finalizar un concierto en el que Arrau fue solista bajo la batuta del maestro Ricardo Mutti.

1984- Emprende en el mes de enero una vasta gira de conciertos por todo EE.UU., Canadá, Europa.

El 6 de febrero, celebra sus 81 años con un recital en la ciudad de Seattle, Estado de Washington.

La televisión inglesa filma un documental con el maestro, que obtiene los más altos ratings en la Gran Bretaña. A principios de mayo, Claudio Arrau proyecta

(Pase a la Pág. 3)

¡¡Ofertas del Mes!! COMPUTADORES

- GS 100 PC - 640 KB DOBLE DISKETTE 5 1/4 - 360 KB \$ 315.310.
- GS 100/HDD - PC - XT. DISCO DURO 20 MB DISKETTE 5 1/4 \$ 438.510.
- GS - 217 - PC - AT. DISCO DURO 40 MB DISKETTE 5 1/4 - 1.22 MB Y UN DISKETTE 3 1/2 DE 1.44 MB \$ 736.100

CASA HUEPE

MAS OFERTAS
EL ROBLE 638

TRACTOR IMT 565 E - 62 H.P.

FRUTERO
US\$ 12.800 + IVA
STANDARD
US\$ 12.800 + IVA
DOBLE TRACCION
US\$ 15.500 + IVA
ENTREGA INMEDIATA



AUTOMOTRIZ
CURIFOR S.A.

LIBERTAD 201 - FONO 223104

LA DISCUSION

Diario de la mañana, fundado el 5 de febrero de 1870.

Director: Tito Castillo Peralta.
 Dirección: 18 de Septiembre 721.
 Fonos: 212650 - 212962 - 213006
 Representante Legal: Luis del Villar Zarco.
 Dirección: 18 de Septiembre 721.
 Propietario: Empresa Periodística La Discusión S.A.
 Impresor: Impresora La Discusión S.A., la que sólo actúa como tal

Editorial

Adiós maestro

Ha terminado el largo viaje de Claudio Arrau. Se inició en Chillán, siguió en Alemania y sumando sus giras como concertista por todos los países dio varias veces la vuelta al mundo.

Este diario tiene un especial privilegio: dio la noticia de su nacimiento y siguió paso a paso su brillante trayectoria artística de más de 80 años. La Discusión comenzó su primera presentación a los cinco años de edad con el entusiasmo propio de asistir a un acontecimiento. Su concierto de octubre de 1909 en nuestra ciudad, como despedida de Chile, mereció estas palabras: "Su ejecución fue increíble; se manifestó claramente como la obra de un genio artístico, destinado a ver su nombre coronado de gloria".

La profecía se cumplió. Y a pesar de todo lo que se ha escrito acerca de Arrau, la admiración hacia él va en aumento. Los medios de comunicación de mayor relevancia mundial han dicho que enmudecieron los pianos, que el arte está de duelo y destacan sus interpretaciones como modelos de claridad, de perfección técnica, de virtuosismo, de entrega física y espiritual. Como intérprete de Beethoven fue aclamado universalmente y en ocasiones venerado hasta el delirio. Ennoblecó la música de Liszt, resaltó el brillo enloquecedor de Chopin; se sumergió como experto inigualable en las profundidades trazadas por Bach, creando siempre un denso ambiente de magia para un público en trance.

El "New York Times", al día siguiente de su muerte lo describió como uno de los pianistas más grandes del siglo veinte, alabado por una interpretación aristocrática de las grandes obras del siglo diecinueve.

Pero no solamente fue eso, sino también un maestro inolvidable para quienes tuvieron la oportunidad de recibir sus enseñanzas. Como aprendió a leer música antes que las letras, no tuvo instrucción académica formal en establecimientos educacionales, sino con profesores particulares. No obstante, se interesó por todo lo que significara un valor en la literatura, en la filosofía y en otras disciplinas, llegando

a dominar cinco idiomas y a poseer una biblioteca de doce mil volúmenes leídos, anotados y asimilados. Por eso podía escribir acerca de diversos temas y de sí mismo en revistas especializadas. Fue un excepcional autodidacta de la cultura y de la docencia. En 1970, en la Universidad de Bonn, la capital de Alemania Federal, dio un curso de dos semanas con clases magistrales sobre Beethoven.

No se le podría llamar un hombre de nuestro tiempo. Fue en realidad un hombre de todos los tiempos. En el Renacimiento habría sido un humanista. Se interesó por los progresos tecnológicos grabando música en los antiguos rollos para pianolas, en discos de caucho de 78 revoluciones, en long-plays y en las modernas cassettes y compact disc. Fue testigo de la historia y de los grandes sucesos y transformaciones experimentadas por la humanidad en lo que va corrido del siglo: revoluciones, dos guerras mundiales, eras de paz y de convulsiones sociales. Repudió al nazismo y se refugió en la libertad americana sin ocultar su adhesión a los valores democráticos, que son las bases de la civilización occidental.

Non deja otra gran lección: que la cultura no es patrimonio de las grandes capitales ni de las potencias desarrolladas. Se nutre también en las regiones y las provincias y sus representantes más meritorios jamás se desprenden de sus raíces. El sentimiento de orgullo provocado por el fallecimiento de este chileno ilustre se convierte en serena y emotiva reflexión ahora que lo tenemos para siempre en casa. Su máxima interpretación de la mayor obra de Beethoven lo identifica como un héroe silencioso del arte. Lo dijo el "Times", de Londres, el diario más antiguo del mundo, el 18 de enero de 1975: "El concierto de "El Emperador" por Claudio Arrau, es una obra donde el pianista puede clasificarse como Rey y Emperador combinados".

Al desenterrarnos ante su casa natal y su última morada pareciera que a él hubiese sido dedicado el título del libro y del filme: "De aquí a la eternidad". Claudio Arrau ha entrado en la leyenda. Adiós maestro. T.C.

(De la Pág. 2)

CORPORACION "LUCRECIA LEÓN DE ARRAU"

Antes de regresar a Estados Unidos, Claudio Arrau presidió la constitución de la Corporación de Arte que lleva el nombre de su madre, "Lucrecia León de Arrau", cuya misión será otorgar becas de perfeccionamiento a jóvenes músicos. Para tal efecto y al igual que lo hizo en oportunidades anteriores, Arrau donó el valor del Premio Nacional y de las entradas a su concierto en el Teatro Municipal.

En 1985 retomó sus giras por Europa y Estados Unidos. Recibe un gran homenaje de la Orquesta Sinfónica de Filadelfia.

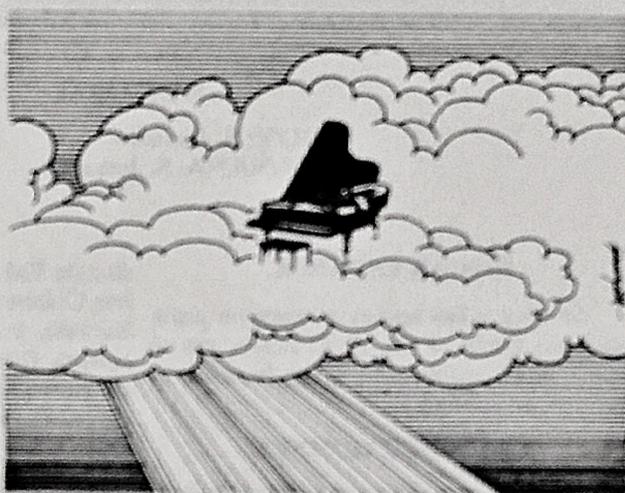
En 1988 fallece su esposa Ruth Schneider, que le significó un duro golpe emocional del cual no se recuperó jamás.

En 1989 sufre un accidente que lo mantiene inactivo por casi un año.

1990- Comienza a practicar de nuevo sin presentarse en público.

1991- Decide realizar una gira mundial, pero lo sorprende la muerte en Muerzzuschlag, a 100 kilómetros de Viena.

ULTIMA TOURNE



(De "El Mensajero" de Santiago)

La opinión ajena

DEMOCRACIA PARA TODOS

"Discrepar es propio de la democracia. El actual gobierno, por lo menos, ha asegurado que todos los que tengan algo que decir lo puedan hacer, incluso en los medios estatales de información. Pero la democracia, para ser madura y realmente moderna, exige a quienes discrepan que lo hagan con altura y dejen fuera toda falacia".

(De "La Epoca")

SOLO UNA MODA

"A pesar de que todo el mundo habla de ecología, en el país no es nada más que una especie de moda. No tenemos como nación una política para proteger nuestras aguas, ríos y bosques".

(César Eduardo Fiest, de la DC)

PLURALISMO Y NO "OFICIALISMO"

"Comparto la línea de una política de comunicaciones que se fundamente en el más restrictivo respeto a la libertad de prensa y al ejercicio de la función periodística y en que los medios de propiedad estatal sean manejados con criterio pluralista, no partidista, no propagandístico".

(Jaime Santis, secretario general del P9)



Como si fuera ayer

16 de junio de 1951

NUEVOS y serios desastrosos e inundaciones ha provocado el temporal en el territorio nacional.

EN TALCAHUANO se registró la primera víctima del temporal que afectó a la región. Una persona pereció ahogada al caer en un hoyo que estaba cubierto de agua.

HAY VARIOS locales escolares destruidos por el temporal. En estas condiciones se hallan los establecimientos de Tomé, Yumbel y Talcahuano.

LA SEGUNDA víctima del temporal se registró en Cañin, cuando un hombre de 65 años trató de cruzar las crecidas aguas del río Cañin.

SE SOLICITAN fondos para reparaciones de diversos edificios públicos en la provincia y en Maule, sobre todo para hacer frente a las emergencias que provocó el temporal reciente.

OCHO CASAS se derrumbaron en Linares con el temporal. Se dice que ha sido el más recio de los ocurridos en la zona.

MAL ESTADO de los puentes sobre el estero Las Toscas fue denunciado en la Municipalidad, en su reunión de ayer.

(R.H.S.)

Datos...

viajar a Chile. Después de 17 años de ausencia 'el pianista del siglo' como se le llama, viene a Chile a recibir el Premio Nacional de Arte. En Santiago da su primer concierto en el Teatro Municipal de la capital metropolitana, como solista de la Orquesta Filarmónica dirigida por Juan Pablo Izquierdo. Un cronista escribió lo siguiente: "Si a los cinco años era un niño prodigio, a los 81 vuelve a asombrar al mundo, convertido en un prodigio de plenitud y longevidad creadora".

Esa fuerza vital lo llevó a entregar lo mejor de su repertorio ante cinco mil estudiantes y jóvenes que colmaron la Catedral de Santiago, mientras otros miles de admiradores presenciaban y escuchaban su actuación en las afueras del templo, bajo la lluvia, frente a una pantalla gigante de televisión. Este concierto fue con la Orquesta Sinfónica de Chile bajo la dirección de Víctor Tevah. Su visita al lugar de su nacimiento dio motivo para que todo un pueblo le expresara su adhesión y cariño que en ciertos momentos alcanzó características de desbordantes manifestaciones públicas. La Universidad de Concepción se hizo presente en los homenajes designándolo Doctor Honoris Causa.

Notas Sociales

SANTORAL

HOY: S. Aurelio.
MAÑANA: S. Ismael.

HOGAR ESPAÑOL

Se cita a las socias a reunión para mañana lunes, a las 19.30 horas, en el lugar de costumbre. Se ruega la asistencia y puntualidad.

CLUB DE JARDINES

Se cita a reunión para mañana lunes, a las 18 horas, en el Gran Hotel Isabel Riquelme.

NUEVA PROFESIONAL

Ha recibido su título de enfermera, en la Universidad del Bío Bío, campus Chillán, Fabiola Inés Parra Bustamante.

NACIMIENTO

Ha nacido en la Clínica Chillán Jessica Esperanza hija del señor José Luis Rosales Gallardo y de la señora Sonia Jessica Arrué Guzmán.

CORONAS DE CARIDAD

Se han donado las siguientes:
- Para la Legión Femenina América, en memoria de la señora Ester Fernán-

dez de Eskenazi, de parte don Jack Behar Cohen y señora y de don Jack Behar Saravia, y señora, y en memoria de la señora Elena Yanini Vda. de Alamos, de parte de don Manuel Pérez Avilés, de parte del 5 B° del Colegio Concepción.

- Para la Comunidad Jesús Niño, en memoria de don Eduardo Quiñones Herrera, de parte del primer nivel curso laboratorista dental, PROPAM y de Alejandro Saval, en memoria de la señora Aída Mills Ayala, de parte de Laura Villagrán, de las familias Cisterna Oróstica y Oróstica Villagrán y del Departamento de Salud de Quillón, en memoria de don José Arnoldo Ferrada Sotomayor, de parte de Joel Astroza y familia, en memoria de don Luis Francisco Gacitúa Monsalve, de parte de las familias del pasaje N° 5 de Villa El Nevado, en memoria del maestro Claudio Arrau León, de parte de Joel Astroza y familia y de la Comunidad Jesús Niño, y en memoria de la señora Elva Aravena Muñoz, de parte de la familia San Martín Artigas.

Un árbol noble y grande

Por Robinson Cárdenas Medina.

"Dijo Jesús que el Reino de Dios es como una semilla de mostaza que se siembra en la tierra. Es la más pequeña de todas las semillas del mundo, pero una vez, crece y se hace mayor que todas las otras plantas del huerto, con ramas tan grandes que hasta las aves pueden anidar bajo su sombra". (Marcos 4, 26-34).

La parábola de la semilla de mostaza, que en sí misma es muy pequeña y llega a ser un acogedor "árbol noble y grande", viene a explicar o evocar el Reino de Dios.

El Reino es una realidad como una creciente semilla inspiradora de nuestra esperanza. El Evangelio de hoy está dedicado a los papás desanimados. Padres de familia que a veces "nos cansamos de predicarles" a los hijos.

En un sentido amplio "papás y mamás" somos también los tíos, hermanos y abuelitos que tratamos de sembrar en nuestros hijos, sobrinos o nietos la semilla del Reino de Dios. La semilla de los buenos ejemplos, de los principios nobles y duraderos.

Qué padre no quiere

de su hijo "un árbol noble y grande"!

Cuánta desesperanza entonces en los padres...! cuando los niños se pelean entre sí, eluden su participación en los quehaceres de la casa. Más aún los jóvenes que dejan la misa para las mujeres, hacen trampas en sus colegios, no estudian y se dejan llevar por el uso desordenado del alcohol, de la sexualidad y otras malas costumbres.

Sin duda alguna lo que no siembra la familia, no lo sembrará la escuela, ni los medios de comunicación, ni el medio ambiente.

El crecimiento del Reino en la historia, en las sociedades y en nuestros corazones, viene de la gracia de Dios.

No sabemos cómo ni cuándo la semilla germinará y crecerá. Aún cuando esta semilla sea la más pequeña. Pues el Reino crece silenciosa y misteriosamente.

El trabajo de la gracia y de la conversación no puede ser verificado. Da-

rá frutos muchas veces inexplicables. Siempre será el camino de la Cruz. No hay otra forma de ganarse un lugar en el Reino.

Chillán despide hoy a uno de sus hijos que sí ha sido "un árbol noble y grande". En el Día del Padre cómo soñarán muchos padres de llegar a tener un hijo virtuoso como Claudio Arrau.

La semilla de la gracia, el ilustre chillanejo la recibió en el bautismo, en el mismo lugar de donde hoy es despedido.

"En la Iglesia Parroquial de Chillán, a catorce de enero de mil novecientos cinco, con mi permiso el Pbro. Sr. Llanos puso óleo y crisma a Claudio, de un año once meses, hijo legítimo de Carlos Arrau y de Lucrecia León. Fueron padrinos Luis Valenzuela y Selinda Munita, de que doy fe. (firmado) Vicente A. Las Casas, cura párroco". (L.B. 80, p. 40).

Esta semilla de la fe creció y se hizo "mayor que todas las otras plantas".

Pasajes del Réquiem de Mozart en exequias

Quedó absolutamente planificada la participación de la Orquesta Sinfónica de la Corporación Cultural del Biobío y el Coro de la Universidad de Concepción en las honras fúnebres del maestro Claudio Arrau.

En el día de ayer viajó a nuestra ciudad el integrante de la Orquesta Sinfónica Sergio Carrasco, quien junto a Juan Cifuentes, coordinador de esta presentación, se reunieron con personeros de la Gobernación y junto al vicario de la Diócesis Raúl Manríquez, afinaron los detalles de la mencionada actuación.

La Orquesta Sinfónica y el Coro Universitario integrados por 130 artistas, participarán al inicio del oficio religioso interpretando el primer movimiento del Réquiem de Mozart, posteriormente durante la comunión participarán con pasajes de esta obra Mozartiana y en la parte final de la misa en los momentos en que se saca el féretro de la Catedral, se interpretará el "Lacrimosa" de este Réquiem.

A continuación Coro y Orquesta se trasladarán al Cementerio y se ubicarán en un lugar próximo a la tumba en que se depositarán los restos del maestro Claudio Arrau y en los momentos finales de esta emotiva ceremonia interpretarán el "Amén" del Réquiem de Mozart.



RECETA

MOLLETES MEXICANOS

INGREDIENTES: 1 taza de porotos cocidos y molidos, 4 a 6 rebanadas de queso mantecoso, 4 a 6 panes de molde, 2 tomates maduros, 1 cucharada de cebolla picada, sal y orégano.

PREPARACION: Unte las torrijas de pan con el poroto molido. Coloque encima una rebanada de queso y hornee en horno caliente durante 5 a 8 minutos. Entretando, fría los tomates bien picados con la cebolla, el orégano y la sal. Sirva los panes calientes bañados en la salsa de tomate.

¡AHORA!

LADA

EN AV. LIBERTAD 250
VENTA - REPUESTOS.
SERVICIO TECNICO.

CREDITO DIRECTO 4 MESES

- ABRIGOS.
- CHALECAS -
- TRAJES -
- FALDAS -
- CASACAS -
- CAMISAS -
- SUETERS -
- JEANS -
- FRAZADAS.
- CUBRECAMAS.
- SABANAS.
- TOALLAS.

¡Géneros de invierno!
CHEQUE 90 DIAS A PRECIOS DE CONTADO.

MULTIVENTAS

LA GRAN TIENDA - 5 DE ABRIL C/MAIPON

HOROSCOPO

Por Yolanda Sultana

- ♈ ARIES (21 de marzo al 19 de abril).- Deje de lado sus intereses egoístas. Y sea un embajador de buena voluntad. Color fucsia, número 1.
- ♉ TAURO (20 de abril al 20 de mayo).- Pruebe su capacidad para la escritura creativa o la poesía. Compre nuevos útiles de pintura, libros o discos. Color violeta, número 7.
- ♊ GEMINIS (21 de mayo al 21 de junio).- Vuelva la espalda a la animosidad. Aproxímese a los familiares con el corazón lleno de amor y derribe las barreras emocionales. Color verde, número 2.
- ♋ CANCER (22 de junio al 22 de julio).- No pierda los estribos por un mal entendido. Sustituya las palabras desagradables por el aplauso estimulante. Anime a la gente no la denigre. Color plomo, número 3.
- ♌ LEO (23 de julio al 22 de agosto).- Haga sonar la bocina para hacerse notar. La fuerza de voluntad y la versatilidad pueden convertirse en su par de ases. Color azul, número 0.
- ♍ VIRGO (23 de agosto al 22 de septiembre).- Tome el control de su destino. Adopte un aire regio por un día e imagínese como ejecutivo dotado de autoridad y poder. Color amarillo, número 5.
- ♎ LIBRA (23 de septiembre al 22 de octubre).- Aproveche el impulso de ayer, pero manténgase centrado. Las escaramuzas pueden aplastarle como una tonelada de ladrillos. Color salmón, número 9.
- ♏ ESCORPION (23 de octubre al 21 de noviembre).- Vaya con calma en asuntos de dinero y en sus planes de inversiones. Unos cambios radicales ponen trabas a sus recientes progresos. Color café, número 10.
- ♐ SAGITARIO (22 de noviembre al 20 de diciembre).- El mensaje de ayer se refuerza hoy. No meta las narices a asuntos ajenos. Concéntrese en tareas inmediatas este mes. Color damasco, número 4.
- ♑ CAPRICORNIO (21 de diciembre al 19 de enero).- Haga una salida al campo o prepare una barbacoa con unos amigos. La música y la danza son sus pasatiempos. Color celeste, número 7.
- ♒ ACUARIO (21 de diciembre al 18 de febrero).- Procure respaldar sus afirmaciones con algo más que palabras. Compre ropas nuevas u objetos de arte. Color rosado, número 6.
- ♓ PISCIS (19 de febrero al 20 de marzo).- Ver no siempre es creer. No deje que un vendedor agresivo le engañe. Esta noche, irrumpa en la órbita metafísica. Color rojo, número 8.



HACIA EL SUR. - En horas de la madrugada de ayer se inició el largo recorrido de los 400 kilómetros del cortejo hacia el sur, hacia la tierra de Arrau. En cada momento, el pueblo chileno exteriorizó sus sentimientos de pesar.



POR TALCA. - La comunidad de Talca, en la Sexta Región, salió a la Ruta Cinco para expresar su dolor y recogimiento ante la muerte de Claudio Arrau, que ayer fue trasladado a su tierra natal, para ser sepultado.



EN CHILLAN. - Al ingreso del cortejo por el acceso norte de la ciudad, la comunidad local, que hacía varias horas esperaba allí estoicamente, a pesar de la lluvia, le tributó un cálido y sentido recibimiento. Pañuelos blancos enarbolaron en el aire y flores surcaron el espacio y se posaron sobre la carroza fúnebre.

Para el maestro chillanejo: 400 kilómetros de amor y reconocimiento

Algo emocionante y nunca visto resultó para La Discusión tomar parte en uno de los cortejos fúnebres más largos del país. Acompañamos los restos del maestro Claudio Arrau León por los 400 kilómetros y fracción que separan Santiago de Chillán.

El trayecto no estuvo exento de sorpresas, problemas y otras situaciones, pero lo que pudimos apreciar en toda la distancia fue mucho amor y respeto por un chileno que dio fama a su país y un chillanejo que quiso tener su última morada en la misma ciudad en que vio la vida.

El equipo de La Discusión comenzó su actividad a las 6.30 de la mañana en la Catedral Metropolitana. De allí la delegación compuesta de unos 30 vehículos que conducían a Carmen y Christopher Arrau Schneider (hijos del maestro), a Karl y Carmen Douglas Arrau (nietos del músico), y al resto de la delegación que incluía a Arturo Carvallo (representante del fallecido artista), a Juan Pablo Izquierdo (quien ofrecerá el discurso de despedida a nombre de los músicos hoy en el Cementerio), Juan Luis Saldas (pianista mexicano) a Nancy Zannini (del sello Philips Clasic representante exclusivo de Arrau desde 1964), el músico Mario Baeza y representantes del gobierno, enfilaron hacia la Panamericana Sur por Catedral.

Comenzando a salir de la ciudad tipo 7.30 de la mañana vimos los primeros pañuelos tímidos que daban su adiós al maestro. A medida que avanzábamos hacia el sur la manifestación iba "in crescendo"... Buin, 8.00 AM. Flores, pañuelos y estudiantes... Rancagua

8.30 AM. trabajadores, gente saludando al cortejo con flores y ramas de árboles... 8.55, Rosario y 9.00 AM, Rengo, mucha gente... igual en San Fernando a las 9.10 AM.

Pero nos saltamos Talca, puesto que allí, al igual que en Chillán, fue toda la ciudad que se volcó al paso del cortejo fúnebre. San Carlos no fue menos.

En Chimbarongo (9.25 AM) ya comenzaba lo que llamaríamos en términos musicales una armonía, la manifestación adquiría entornos ya masivos en los poblados que eran continuados por campesinos humildes que se llevaban sus sombreros al pecho y hacían una ceremoniosa venia al paso del cortejo.

En la Tenencia de Carreteras de Ñuble, el féretro fue puesto en la parte superior de la carroza del Hogar de Cristo y cubierta con el pabellón nacional. Desde allí hasta Chillán una cadena humana con todas las entidades de la ciudadanía, entre esta muy presente el sector agrícola con sus huasos vestidos a la usanza. En este lugar la sinfonía se convirtió en un gran concierto que culminó con la llegada de Arrau a la Catedral chillaneja... "esto que está ocurriendo, no sucede en ningún lugar del mundo", confesó emocionado y en su media lengua Christopher Arrau... ¡Ocurre en Chillán!... y el maestro o lo sabía o lo intuía al pedir ser enterrado en esta tierra.

La escena se repetía y crecía mientras seguíamos al sur. San Javier, Villa Alegre, Comunidad La Finca Capilla... ya en Linares comenzaba una sinfonía con todas las entidades sociales del lugar embanderadas... Longaví... Paine... saludaban con sus escolares, cabalgaduras y hasta tractores. Retiro, Parral.



CARTELERA DE CINES

CINE CENTRAL

"BYE BYE VIETNAM". Además "SU MISION ERA MORIR". Rotativo desde las 14.30 horas. Censura: 14 años. Valor: \$ 400. Jueves \$ 250. Fono 221641. Sala calefaccionada. Este domingo 16, en lo mejor de Walt Disney. "TODOS LOS PERRITOS SE VAN AL CIELO". Funciones especiales. Sábado 15: 11.00 horas. Domingo 16: 11.00 y 15.00 horas y a sólo \$ 250.

CINE DUCAL

Rotativo doble para mayores de 21 desde las 15.00 hrs. Dos colosales películas: "LAS DANESAS DEL PLACER". Además "RUBY 15 AÑOS. MARCADA POR EL SEXO". Platea \$ 300. Rotativo doble desde las 15 horas. Martes promoción a sólo \$ 200.

CINE O'HIGGINS

"PADRINO III". Además, "DURMIENDO CON EL ENEMIGO". Rotativo desde las 14.30 horas. Censura: Mayores 18 años. Sala calefaccionada. Horario fono 221193. Atención niños, este domingo 16, gran matinal a las 11.00 horas "LA SIRENITA" a sólo \$ 250.

CINE ASTOR DE SAN CARLOS

Colosal programa doble acción, en rotativo desde las 15 horas "TANGO Y CASH" con Silvester Stallone. Además "EL VENGADOR DEL FUTURO" con Arnold Schwarzenegger. Platea \$ 300, lunes promoción a sólo \$ 200.

PROPUESTA PRIVADA

SE INVITA A EMPRESAS CONSTRUCTORAS INTERESADAS EN PARTICIPAR EN PROPUESTA PRIVADA DE PROYECTO:
TRASLADO Y AMPLIACION DE PLANTA FRIGORIFICA EN CHILLAN,

PRESENTARSE EN:
VICENTE MENDEZ 499.
EL DIA 19 DE JUNIO DE 1991.

COPELEC — AGRICOLA

TRACTORES
ZETOR

-TRANSPALETAS Y
APILADORES "ABCO"
-MOTOSIERRAS STHIL
-IMPLEMENTOS

SEMILLA TRIGO
DALCAHUE-NOBO-CIKO
-SNA: 102-204-210
SEMILLAS HORTALIZA.

FORRAJERAS
FERTILIZANTES
PESTICIDAS

DIECIOCHO 688-CHILLAN

Fue tres veces declarado Hijo Ilustre de Chillán

En 1959, varios acontecimientos marcaron la vida del maestro Claudio Arrau León.

En ese año, fallece su señora madre, Doña Lucrecia. También, durante su undécima visita a Chile, como profesional, recibe en Santiago el título de "Hijo Ilustre de Santiago". Recibe la Medalla de Oro de la ciudad de Concepción y, es declarado "Hijo Ilustre de Chillán".

POR SEGUNDA VEZ

En una comida íntima que se cumplió en ese año de 1959, en que participaron algunos amigos personales del maestro Arrau, éste confidenció que era la segunda vez que la Municipalidad de Chillán lo declaraba Hijo Ilustre.

Mientras departía con el entonces Intendente de Nuble, Gonzalo Gazmuri Pesse; el regidor y ex-alcalde de Chillán, Carlos González Utreras; el director de entonces de La Discusión, Alfonso Lagos; el pianista Armando Palacios; el al-

calde subrogante, Hernán Navarrete y otros amigos, el eximio pianista confidenció que "ésta, la de 1959, es la segunda vez que la Municipalidad me declara Hijo Ilustre".

Agregó que el primer pergamino lo guardaba celosamente en su casa de Nueva York. "Lo mismo haré con el que ahora me han entregado".

Indicó, luego, que "me llena de satisfacción el reconocimiento de mis contreráneos, siempre han sido muy generosos conmigo". Destacamos este hecho, ya que recordemos que Arrau era un hombre de una humildad ejemplar, que muchas veces lo restaba de participar en entrevistas de prensa o largas conversaciones.

De las confidencias del maestro, sacamos, entonces, la conclusión, que recibió la distinción de Hijo Ilustre de Chillán en tres oportunidades. Caso único en la historia de la ciudad, que viene a confirmar el aprecio que se sintió siempre por este hijo excepcional.



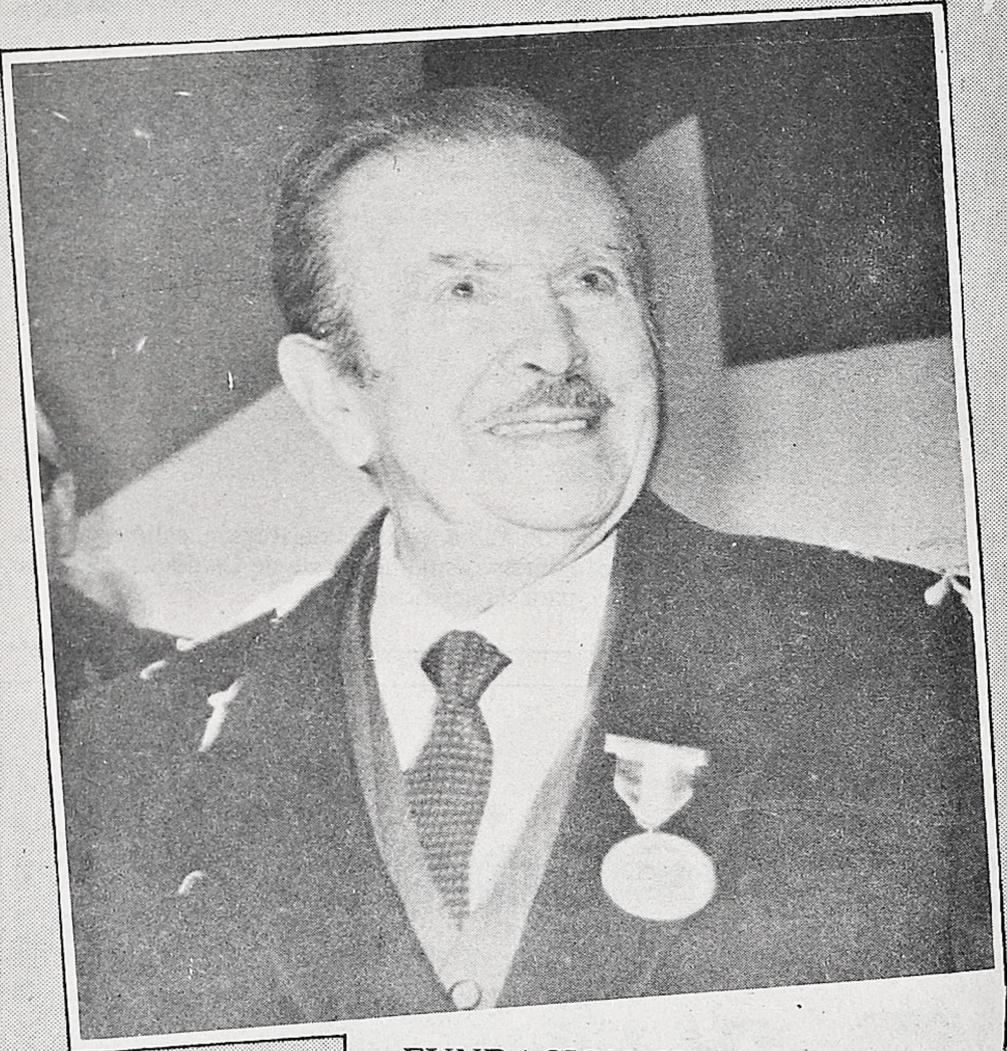
EN LALENTE DEL RECUERDO.- Los chillanejos recuerdan, también, la visita que el maestro Claudio Arrau efectuó a nuestra ciudad, en 1959, cuando ya estaba en la gloria mundial, a los 56 años de edad. Aparece con el ex intendente de Nuble Gonzalo Gazmuri Pesse, igualmente vinculado a la familia, y con el ex alcalde de Chillán Carlos González Utreras, entonces presidente de la Comisión de Cultura de la Municipalidad local.



ESCUELA ARTÍSTICA.- El homenaje de los estudiantes siempre ha estado presente con ocasión de las visitas hechas por el maes-

tro Arrau a su ciudad de nacimiento. Esta foto, del 24 de mayo de 1984, capta la intervención del conjunto de cuerdas de la Escuela

de Cultura Artística "Claudio Arrau", dirigido por Gamaliel Quezada, durante los honores que la comunidad le tributó en la Casa del Deporte. Hoy domingo en la detención breve que hará el cortejo frente al domicilio natal del maestro, interviene un coro infantil; y tanto en la recepción de los restos de ayer como en el último adiós de hoy, los escolares tendrán una destacada intervención.



FUNDACION CLAUDIO ARRAU.- "Recogiendo el deseo no sólo de quienes admiraron al maestro sino que para acoger su propia voluntad manifestada reiteradamente en Chile y en el extranjero, creo que es de justicia perpetuar su memoria creando en la ciudad de Chillán la Fundación Claudio Arrau, para que albergue no sólo la música, sino también la literatura, la escultura y la pintura, disciplinas éstas del espíritu muy admiradas por el ilustre maestro desaparecido". Las palabras corresponden al diputado Hugo Alamos Vázquez, en el homenaje que rindió a Claudio Arrau el pasado jueves. "Para este efecto -agregó el parlamentario- en nombre de mi provincia de Nuble, con el apoyo de mi partido Renovación Nacional y espero con el respaldo de toda la Cámara de Diputados, propondré un proyecto de ley que espero cuente con el patrocinio del Supremo Gobierno, para que destine los recursos necesarios para concluir las obras del Teatro Municipal de Chillán que ha de llevar el nombre de este insigne chileno".

MEMORANDUM

FARMACIA DE TURNO

INVESTIGACIONES

CARABINEROS DE CHILE

CUERPO DE BOMBEROS

HOSPITAL REGIONAL
ASISTENCIA PUBLICA
JUZGADO DE TURNO

NOTARIA DE TURNO

EL LEON, El Roble N° 674.
Fono 221434.
Vega de Saldías N° 350. Fono 212087.
Comisaría, Bulnes esquina 27 de Abril.
Central de Comunicaciones: Fono 211308.
Radiopatrullas: Fono 133.
Dieciocho esquina El Roble, Fono 222233.
Fono 212345.
Fono 212345.
Cuarto Juzgado, servido por el juez señor Hugo Sandoval.
Carlos Cervantes Lazo, Constitución 550 - Of. 17. Fono 222880.
Exclusivamente servicio asistencia judicial del Colegio de Abogados.



CLUB AEREO CHILLAN

Cita a asamblea general ordinaria, en primera y segunda citación a las 18,00 y 18,30 horas respectivamente, para el sábado 22 de junio 1991. Se tratará cuenta anual del directorio. Se encarece la asistencia.

EL DIRECTORIO



LITURGIA.- El padre Osvaldo Salgado y ocho acólitos, en la celebración litúrgica de responso, oficiada en forma muy solemne, por Claudio Arrau León.



RESPONSO.- En primera fila algunos de los parientes más próximos del maestro Claudio Arrau: su nieta Carla y sus hijos Christopher y Carmen en el responso de ayer en la Catedral de Chillán.

Solemne responso en la Catedral:

“Regresó para quedarse eternamente en Chillán”

"Claudio Arrau regresó para quedarse con nosotros", expresó ayer en el responso fúnebre en la Iglesia Catedral, el padre Osvaldo Salgado.

Cuando las 14.30 horas, el tañido de la campana anunció, por fin, la llegada del cortejo que venía desde Santiago con los restos mortales del pianista de inmediato el Coro de Cámara de la U. Adventista interpretó el coral "Si el mundo yo dejara", de Juan S. Bach, mientras los parientes y autoridades entraban al templo con la urna de color café.

En el templo católico se vivieron ayer momentos emotivos y de gran solemnidad. El público esperó con paciencia el inicio de este responso con que la

Iglesia de Ñuble recibió al maestro.

Luego, con respeto, participó en esta ceremonia litúrgica.

El sacerdote elevó una plegaria al Dios Padre, recordando que muchos años antes, Claudio Arrau, en brazos de su madre, recibió en esta parroquia El Sagrario, el bautismo.

"Señor misericordioso, escucha nuestra súplica por el alma de tu hijo Claudio Arrau, a quien has llamado de este mundo a tu presencia", rogó el sacerdote.

Más tarde se leyó un trozo de la primera carta del apóstol San Juan, donde señala que todos somos hijos de Dios.

GRANDEZA

"Cuando el maestro re-

gresó a su tierra en forma definitiva, en su gran corazón trae consigo a su familia, sus hijos y sus nietos, para que ellos, conociendo el alma de esta gente que le tributa tanto amor, puedan comprender, en plenitud, la grandeza íntima del que ha sido para ellos el padre y el abuelo. Gracias don Clau-

(Pase a la Pág. 15)

FUENTES PARA HORNO "MARINEX"

| | |
|----------------------|----------|
| ●BATIDORA 17 CMS. | \$ 540 |
| ●FUENTE REDONDA 6228 | \$ 820 |
| ●BATIDORA 23 CMS. | \$ 880 |
| ●ASADERA 30 CMS. | \$ 1.540 |

MUNDI CENTER
EL ROBLE 623 - FONO 213420 - CHILLAN

U.F. de hoy \$ 7.390,55

U.T.M. \$ 12.887

COMERCIALIZACION TEMPORADA 1990-91
TRIGO-AVENA-MAIZ-POROTOS FARDOS ALFALFA

SUB-PRODUCTOS PARA AVES, CERDOS Y GANADO

COVARRUBIAS Y CIA. LTDA.
Agustinas 814 Of. 908 F. 398095 Stgo.
Constitución 550 Loc. 22 - Fonos 223162-215388 Chillán.

I. MUNICIPALIDAD DE NINHUE

CONCURSO PUBLICO DE ANTECEDENTES

Llámase a Concurso Público de Antecedentes para proveer en calidad de Titular el siguiente cargo vacante en la planta permanente de personal:

1.- Características del cargo:
Planta: Permanente
Escalafón: Especializado
Grado: 16º E.M.S.
Calidad: Titular
Denominación del cargo: Inspector de Obras y Aseo
Funciones: Las establecidas en el Reglamento Interno de la Municipalidad.

2.- Requisitos:
Generales: Los establecidos en el art. 10º de la Ley 18.883, de 1989, Estatuto Administrativo para Funcionarios Municipales.
Especiales: -Técnico en Construcción o Cuarto Año Medio más formación adicional técnico no universitario y curso de capacitación de preferencia en la especialidad de construcción.
-Residencia en la Comuna de Ninhue.

3.- Antecedentes requeridos:
-Curriculum Vitae manuscrito con foto tamaño carné.
-Fotocopia de la Cédula Nacional de Identidad.
-Copia simple o fotocopia de los siguientes antecedentes:
a) Inscripción Electoral;
b) Certificado de Situación Militar al día, cuando fuere procedente; y,
c) Título de Técnico en Construcción o Licencia de Enseñanza Media más Certificados de formación.
-Declaración Jurada del postulante para acreditar que cumple con los siguientes requisitos:
a) Tener salud compatible con el desempeño del cargo;
b) No haber cesado en un cargo público como consecuencia de haber obtenido una calificación deficiente, o por medida disciplinaria, salvo que hayan transcurrido más de cinco años desde la fecha de expiración de funciones; y,
c) No estar inhabilitado para el ejercicio de funciones o cargos públicos, ni hallarse condenado o procesado por crimen o simple delito.

4.- Presentación de Antecedentes:
Los antecedentes se recibirán en la Secretaría Municipal hasta el día lunes 24.06.91, a las 12.00 horas. La entrevista personal se realizará el día lunes 24.06.91, a las 15.00 horas, en el Salón de Actos de la Municipalidad.

5.- Resolución del Concurso:
El Concurso se resolverá el día miércoles 26.06.91, a las 10.00 horas, en el despacho de la Alcaldía.
-Bases del Concurso disponibles en Secretaría Municipal de la I. Municipalidad de Ninhue.

EL ALCALDE



CAPILLA.- Luego de terminado el responso católico, en la Catedral, el público comenzó a visitar la capilla ardiente, para rendir un último adiós al maestro que vino a reposar en forma definitiva en su tierra, después de largos años en el extranjero.

Chillán se volcará a las calles en último adiós...

Representantes de organizaciones de orden cultural de la zona; delegaciones estudiantiles de distintos establecimientos de la ciudad y la región; comitivas de instituciones de bien público y de progreso de Ñuble; autoridades y altos dignatarios estarán presentes hoy, junto a la comunidad chillaneja en los funerales que permitirán dar cristiana sepultura al eximio pianista e Hijo Ilustre de Chillán, Don Claudio Arrau León.

Se ha dispuesto para ello un programa especial (que damos a conocer en nota aparte) a través del cual se desea expresar todo el sentimiento y dolor de los chillanejos frente al fallecimiento de quien fuera el más grande de todos los pianistas de su siglo.

Para que el desarrollo de este programa sea de acuerdo a lo planificado, Carabineros de Chile, a través de la Prefectura de Ñuble, dispuso servicios especiales para el día de hoy; al igual que los cumplidos ayer.

La tarea de la policía uniformada, en estas labores, es digna de elogio -sobre todo con lo realizado ayer-, ya que gracias a ello se pudo dar el flujo adecuado y seguro al cortejo desde su ingreso a la ciudad, hasta la Catedral.

Para que todo resulte en las mismas condiciones, el Prefecto de Carabineros de Ñuble, coronel Héctor Barrantes Sáez, nos dijo ayer que esperaba el máximo de

colaboración de parte de la comunidad. "Esperamos que los señores conductores -indicó- se atengan a nuestras recomendaciones de mantener las calles, por donde pasará el cortejo, despejadas. Quienes no se ajusten a lo solicitado, lamentablemente -agregó- tendrán que atenerse a los problemas ulteriores que significa el retiro de los autos con la grúa".

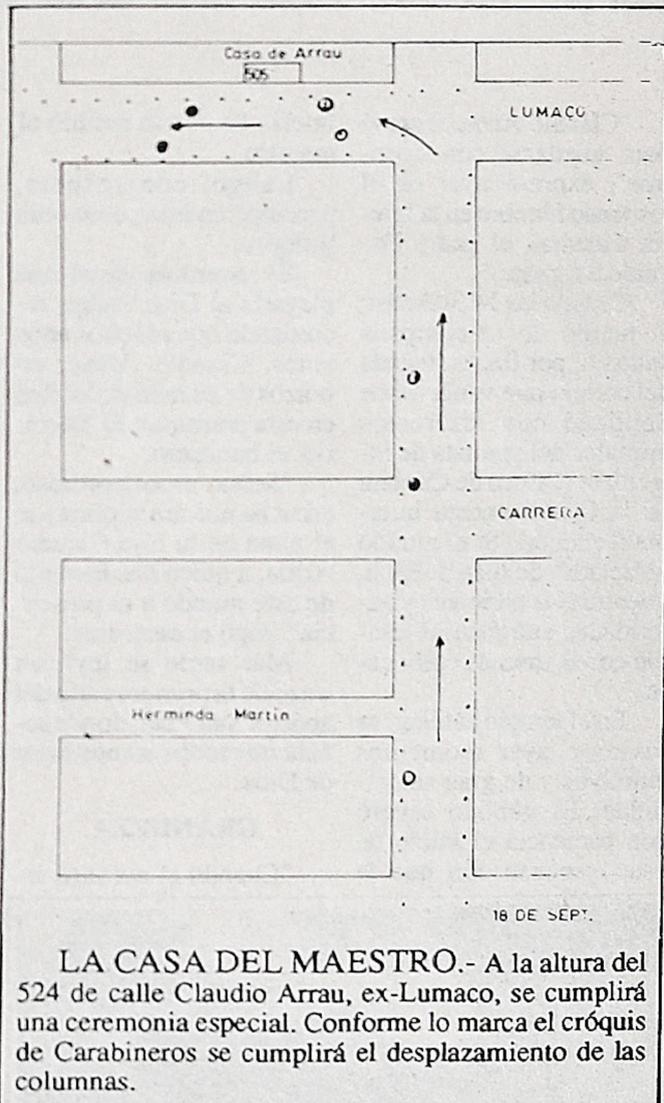
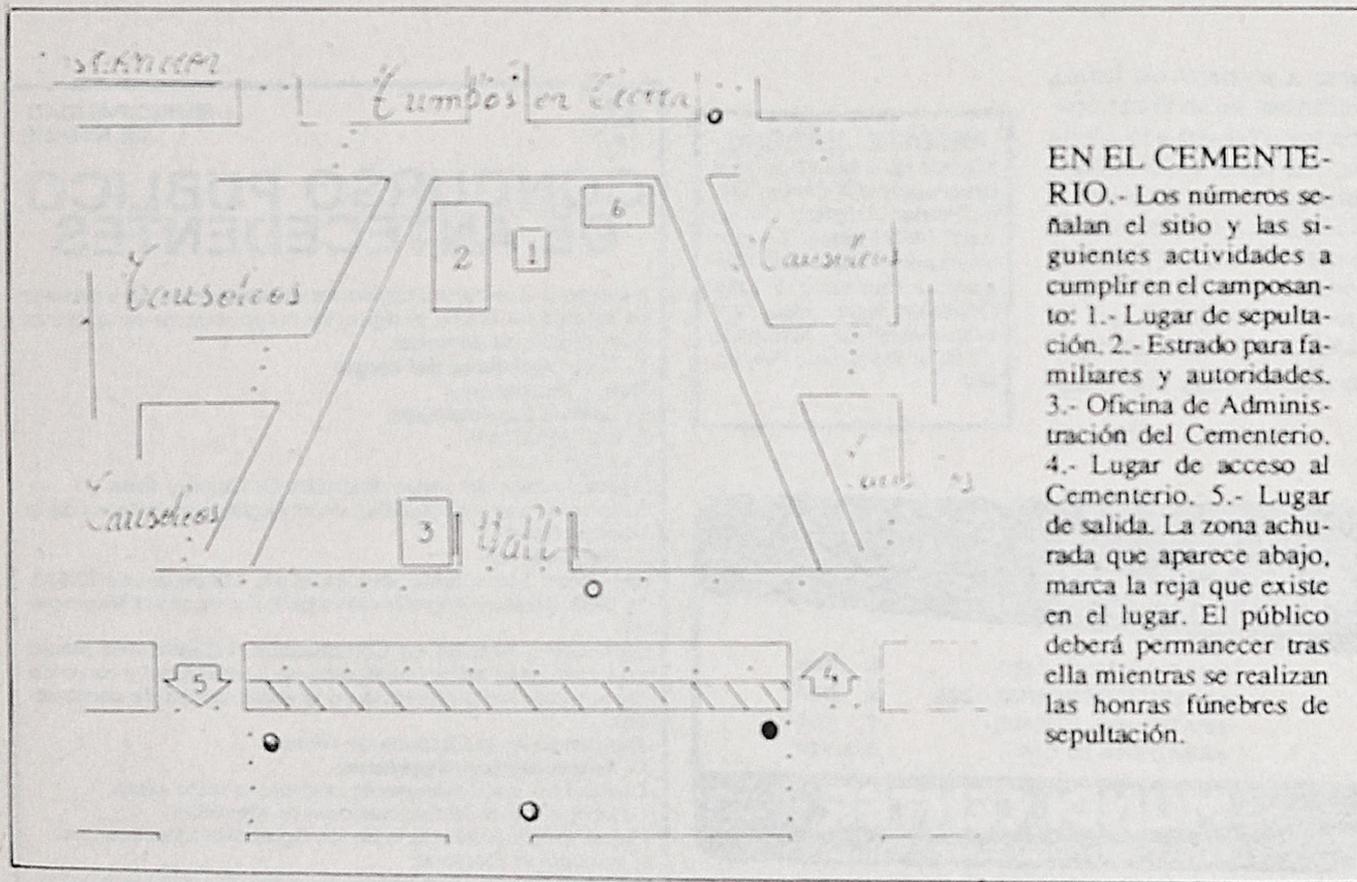
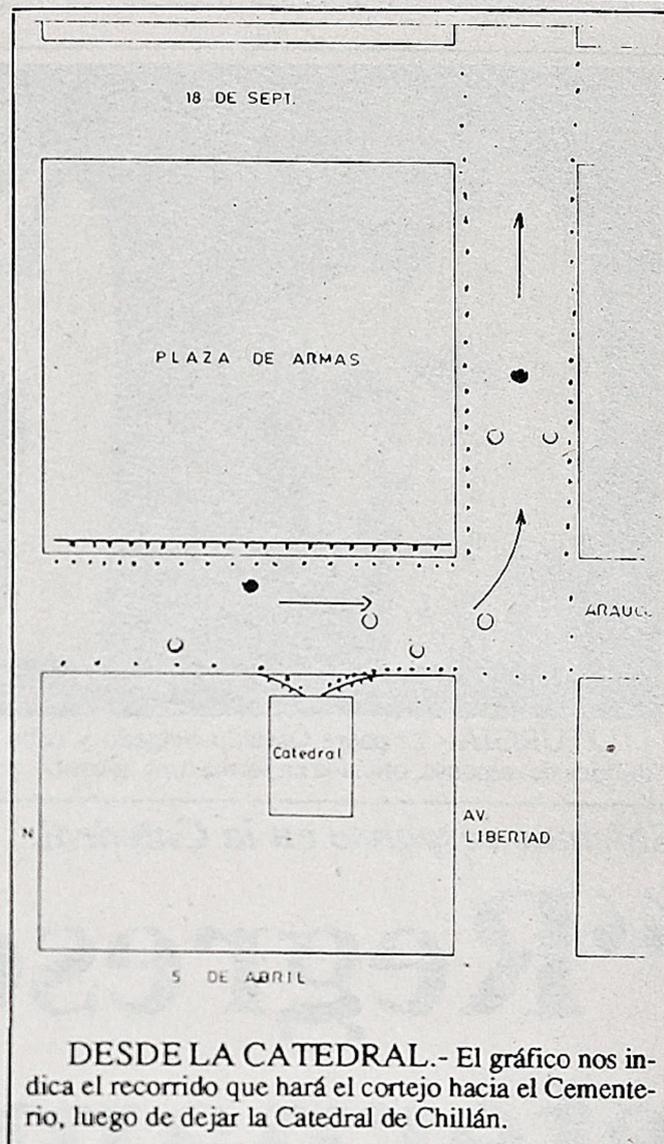
A través de croquis realizados en Carabineros, se señala los sitios por donde transitará hoy el cortejo hasta el camposanto local.

Por ejemplo, la salida desde la Catedral al Cementerio se hará por Avenida Libertad, para llegar hasta calle Claudio Arrau (ex-Lumaco), al sitio en que se levantaba la casa del maestro. Luego se seguirá por la misma arteria hasta Constitución, para proseguir por O'Higgins y tomar Maipón.

Una vez en esa arteria se seguirá viaje hacia el Cementerio, por el paso sobre nivel y tomando, luego Uruguay; hasta avenida Cementerio.

En todos estos puntos Carabineros dispuso servicios de personal que levantará cordeles y barreras de contención de público.

También se dispuso servicios especiales en el Cementerio, los que se grafican en un croquis adjunto.



I. MUNICIPALIDAD DE PEMUCO

PROPUESTA PUBLICA

Para la contratación del Servicio de Aseo y Mantenición de Areas Verdes de Pemuco.

VALOR MAXIMO OFERTA MENSUAL : \$ 471.000

VENTA DE ANTECEDENTES : Desde las 14.30 horas del lunes 17 al viernes 21 de junio de 1991.

VALOR DE LAS BASES : \$ 3.000. (IVA incl.)

ACLARACIONES : Se recibirán el lunes 24 de junio de 1991, por escrito, hasta las 18.30 horas y dirigidas a la DOM.

PODRAN PARTICIPAR: Los Contratistas inscritos en cualquier Municipalidad de la Región.

APERTURA DE LAS PROPUESTAS: Se entregarán y abrirán el viernes 28 de junio de 1991, a las 12.00 horas, en el Salón Municipal.

LA ALCALDESA

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE NINHUE

PROPUESTA PUBLICA

Llámanse a Propuesta Pública para la ejecución del Proyecto "Saneamiento títulos de Dominio, Ninhue".

Monto máximo disponible: \$ 2.000.000.

Venta de Antecedentes: Desde el 17 al 21 de junio de 1991 en Oficina de Partes de la Municipalidad.

Apertura: Jueves 04 de julio de 1991.

Valor de Antecedentes: \$ 2.000.

EL ALCALDE

Suscríbese a "La Discusión"

Apoyo a directora

El personal del Colegio Commonwealth School hizo pública su adhesión y solidaridad con la directora del establecimiento, señora Elizabeth González Jenkins, ante las acusaciones y conflictos que generaron en su contra, un pequeño grupo de apoderados del 3º año básico del local central.

Rechazamos las opiniones vertidas, porque no reflejan los esfuerzos reales que la dirección y el personal que aquí labora, hacen a diario por contribuir a la formación integral de niños y adolescentes de la ciudad y la provincia.

Con honores de Jefe de Estado despiden a Arrau

Honores de rango presidencial se le tributarán hoy domingo al maestro Claudio Arrau León, en la despedida que le brindará la comunidad chillaneja a quien fuera uno de los más destacados intérpretes de piano del mundo.

Informaciones en ese sentido fueron confirmadas la noche del viernes, en una reunión que el gobernador Carlos Abel Jarpa, el alcalde Rosauro Martínez Labbé y el coordinador Eugenio Fredes sostuvieron con los representantes del Comité de Medios de Comunicación, a quienes se agradeció la organización dispuesta para recibir ayer y despedir hoy los restos del insigne maestro.

El gobernador Carlos Abel Jarpa confirmó en esa reunión que los homenajes de hoy serán los más importantes que oficialmente fueron dispuestos para despedir al maestro Arrau León. La misa solemne en la Iglesia Catedral será oficiada por el padre obispo, Alberto Jara Franzoy, a partir de las 11,00 horas, y a ella concurrirán altas autoridades de Gobierno.

La Secretaría General de Gobierno confirmó ayer que a las 9,45 horas arribarán a Chillán por vía aérea los integrantes de la comitiva oficial, compuesta por los Ministros de Educación, Ricardo Lagos y de Energía, Jaime Tohá; el senador Jaime Gazmuri y el diputado Isidoro Tohá; los subsecretarios General de Gobierno, Edgardo Riveros y de Educación, Raúl Allard; y el presidente de la Cámara de Diputados, José Antonio Viera-Gallo.

En el aeropuerto chillanejo serán recibidos por el gobernador Carlos Abel Jarpa y el alcalde Rosauro Martínez Labbé, estimándose también la posible presencia en ese lugar de autoridades civiles, militares y eclesiásticas del nivel regional.

La comitiva será trasladada al Hotel Isabel Riquelme, desde donde se dirigirá a pie hasta la Catedral, a las 10,30 horas, de acuerdo con el programa oficial.

Participarán en la misa exequial la Orquesta Sinfónica de la Corporación Cultural del Biobío y el coro de la Universidad de Concepción.

Se estima que el cortejo fúnebre saldrá del templo a las 12,30 horas en dirección al camposanto chillanejo. Irá por Libertad hacia el poniente hasta llegar a Lumaco (ahora calle Claudio Arrau León), donde habrá una breve detención frente al lugar en que vivió el maestro, para recibir un homenaje a cargo del Coro de Niños del Conservatorio Laurencia Contreras, de Concepción. El cortejo seguirá por Constitución, O'Higgins, Maipón y Sepúlveda Bustos hasta ingresar al Cementerio.

El arribo al camposanto está calculado a las 13,30 horas, y la ceremonia incluirá primero los honores militares a cargo de efectivos del Regimiento de Infantería de Montaña N° 9 "Chillán".

Enseguida se escucharán los discursos del alcalde de Chillán, Rosauro Martínez Labbé; de Juan Pablo Izquierdo, en representación del mundo de la música; y el Ministro de Educación, Ricardo Lagos, a nombre del Gobierno de Chile. Esos homenajes se harán en la calle interior del camposanto, frente a la Administración.

Al ingreso del féretro al Cementerio, hasta el lugar de reposo eterno del maestro en el "Parque de las Artes", sólo podrán acompañarlo los familiares y amigos más directos, las autoridades, representantes del mundo artístico y cultural y la prensa acreditada. Allí se le tributará un último homenaje a cargo de la Orquesta Sinfónica de la Corporación Cultural del Biobío.



Tres momentos en la Catedral.

A las 14,30 horas, exactamente, arribaron a la Iglesia Catedral de Chillán los restos del insigne maestro Claudio Arrau León, después de un recorrido de cuatrocientos kilómetros desde la capital. Allí eran esperados por las autoridades provinciales y comunales, representantes del Poder Judicial y altos oficiales de la policía uniformada, conforme al protocolo. La secuencia gráfica, captada ayer en el frontis del principal templo católico de la provincia, muestra los tres momentos más significativos, el arribo e ingreso de los restos; y la salida de los familiares y autoridades después del responso pronunciado por el rector, Osvaldo Salgado.

Adhesión del Magisterio

El Magisterio de Ñuble, representado por la directiva provincial del Colegio de Profesores, adhiere con hondo sentimiento a los actos de homenaje póstumo que la ciudad rinde a su hijo ilustre Claudio Arrau León y, junto al mundo artístico local y nacional expresa su pesar por tan irreparable pér-

didada para el patrimonio cultural del país.

Llama asimismo a todos los maestros se sumen a tales homenajes y hace votos porque las instituciones artísticas locales cobren vida de la muerte del eximio maestro de la música como su mejor tributo.



COMERCIAL KAUFMANN S.A.

REPRESENTANTE GENERAL "MERCEDES BENZ"

PARA NUESTRA SUCURSAL CHILLAN NECESITAMOS CONTRATAR:

SECRETARIA

: Estudios Secretariado Ejecutivo, excelente presencia, experiencia mínima de 3 años, foto reciente, pretensiones de sueldo.

JUNIOR

: Joven, buena presencia, 4to. Medio, Licencia de conducir Clase B, recomendaciones. Foto reciente, pretensiones de sueldo. Situación Militar al día.

**ENVIAR CURRICULUM A CASILLA 262 CONCEPCION
NO SE DEVOLVERAN ANTECEDENTES**

AFICHE DE LA CAMPAÑA. - Este es el afiche creado para promover la campaña económica Pro-Vuelta a Chile, que iniciará mañana lunes la Asociación Ciclista de Chillán, con el fin de reunir aportes para financiar al equipo local en la gran prueba pedalera internacional.



Para la Vuelta a Chile:

Ciclismo chillanejo en plena preparación

Campaña económica parte mañana lunes.

Mañana lunes se iniciará la campaña de recolección de aportes para financiar la participación de nuestra ciudad en la próxima versión de la tradicional Vuelta Ciclista de Chile, a fines del mes de octubre próximo.

Así lo informó a nuestro diario el presidente de la Asociación local, Renato Guzmán Hernández, señalando que para tales efectos fue designado un Comité denominado Pro Vuelta a Chile, que se encargará de ponerse en contacto con todos los sectores productivos de la provincia.

Por otra parte, en cuanto a la preparación físico-técnica de los corredores

que tendrán la responsabilidad de representar a Chillán en la importante prueba internacional, podemos informar que ya están trabajando bajo la dirección técnica de Gregorio Crisóstomo.

El equipo preseleccionado chillanejo está integrado por los siguientes corredores: Osvaldo Rosales, Carlos López, Moisés Venegas, Gustavo Becerra, Claudio García, Ramón Gallegos, Nelson Cabrera, Fernando Ruiz y Mario Riquelme. Habría que agregar a otros cuatro pedaleros juniors que también están participando en el Campeonato Regional del presente año.

Con medallas al Mérito:

El Comité Olímpico premió a Colo Colo

SANTIAGO, (UPI). - El directorio del Comité Olímpico de Chile entregó a cada jugador de Colo Colo, a su cuerpo técnico y a dirigentes del club la Medalla al Mérito Deportivo por haber obtenido la Copa Libertadores de América.

El acto se efectuó en el Salón de la Fama del COCH y estuvo encabezado por el presidente de la entidad, Sergio Santander.

La ceremonia se inició con el himno patrio que cantaron todos los jugadores, dirigentes y público

que colmó el recinto.

Santander en emotivas palabras felicitó al plantel y a su cuerpo directivo por haber dado a Chile este preciado galardón.

Agradeció en emotivas palabras el presidente de Colo Colo, Eduardo Menichetti, quien recibió además de la Medalla al Mérito un hermoso galvano para poner en la sede del Club de calle Cienfuegos.

"Espero, dijo, que Chile sepa disfrutar de este triunfo, que es mérito de un trabajo mancomunado de equipo, mérito que alcanza por igual a los jugadores, al cuerpo técnico y dirigentes que me acompañan.

Con Rangers en Talca:

Ñublense dispuesto a recuperar terreno

Retornan a Ñublense: José Zamora, en el pórtilo; Juan Jiménez, como lateral y Rogelio D'Oliveira por la punta izquierda.

Serenamente dispuesto a inculcar en sus pupilos el ánimo de recuperación y superación, para saber asimilar los altos y bajos de la campaña futbolística del presente año, dentro de un campeonato muy parejo, el director técnico de Ñublense, Rolando García, trabajó toda la semana en la preparación de

todo el plantel para su fuerte compromiso de esta tarde frente a Rangers de Talca.

"Creo que, a veces, las derrotas son positivas para que nos consolidemos más todavía, porque siempre con trabajo y con fútbol vamos a levantar cabeza", nos señaló el técnico García en la última práctica.

Enseguida enfatizó que al equipo le ha costado hacer goles, y en todo equipo hay que tener los hombres adecuados y si no se tienen hay que trabajar mucho más. "Nos creamos situaciones, pero no las concretamos, pero siempre estamos alimentando esas posibilidades".

NOVEDADES EN LA FORMACION

Dos hombres muy regulares dentro del torneo estarán afuera en Talca, por acumulación de tarjetas amarillas: el arquero Ricardo Biondi, su capitán, y el "relojito" Pablo Helmo, lateral izquierdo.

"Para suplir esas ausencias tenemos al golero José Zamora, que estaba esperando su oportunidad y en la misma situación teníamos a Juan Jiménez, que reemplazará a Helmo, pero desplazándose por el costado derecho, mientras Carlos Parra irá por el otro costado. También incorporaremos a Rogelio D'Oliveira, que por sus características, es

un jugador que crea espacios, para concretar el gol. En definitiva, tenemos plantel para parar bien al equipo este domingo frente a Rangers".

EQUIPO TENTATIVO

En la última práctica de fútbol, el técnico Rolando García hizo trabajar intensamente al siguiente equipo tentativo, que podría ser la formación de esta tarde, salvo variaciones de último momento.

José Zamora, en el pórtilo; Juan Jiménez, Jorge Ulloa, Manuel Tobar y Carlos Parra; Guillermo Pulgar, Víctor Mello, Eduardo Gálvez y Julio González, en el medio campo; Vargas Thiago y Rogelio D'Oliveira, como hombres en punta.

El encuentro de esta tarde, a las 15.30 horas, frente a Rangers en Talca, corresponde al penúltimo de la primera ronda. De lograr Ñublense un buen resultado se le abrirán muy buenas perspectivas para remontar porque, a partir de la próxima fecha, el cuadro chillanejo tendrá que enfrentar tres partidos consecutivos como dueño de casa: frente a Huachipato, Linares y Colchagua.

La hinchada confía que, definitivamente, Ñublense se encuentre con el gol, para lograr su objetivo inicial: ubicarse entre los cinco primeros del grupo sur.

COLODYR cita a los Canales Deportivos

Para participar en los funerales del Hijo Ilustre de Chillán, Claudio Arrau León, se cita para hoy a las 10 de la mañana a todos los Canales Deportivos, con sus respectivos distintivos o estandartes. La ubicación está fijada en el costado sur de la Plaza de Armas de esta ciudad, con recomendación especial en la hora de citación.

Rangers - Ñublense

Por la tercera fecha del Campeonato Oficial Cade-tes, Ñublense deberá enfrentar a Rangers hoy domingo. Las series juveniles protagonizarán el preliminar del partido que, por la Segunda División, sostendrán los cuadros de honor de ambos clubes en el Estadio Fiscal de Talca.

Las series infantiles jugarán, desde las 15.30 horas, en la cancha de la Universidad Católica, sede Talca.



REAPARECE JIMENEZ. - En reemplazo de Pablo Helmo, suspendido por acumulación de tarjetas amarillas, reaparecerá en el equipo titular de Ñublense otra de las buenas figuras del elenco chillanejo, el lateral Juan Jiménez.

"Me siento con la misma responsabilidad que tiene todo el plantel para entregar lo mejor de cada uno en la cancha. El fútbol es presente y lo que pasó por no haber jugado en otros partidos, ya es pasado. Ahora tengo que someterme a la responsabilidad que tiene todo el equipo para sumar puntos".

El versátil marcador de punta, afirmó a "La Discusión" que, tanto en lo anímico, futbolístico, como técnico, todo el grupo siempre ha trabajado a conciencia, con mucha seriedad. "Lo que pasa es que, algunas veces se suceden algunas desajustes, pero esas cosas se corrigen y confiamos en regresar con un buen resultado desde Talca, para darle satisfacciones a la hinchada con una mejor ubicación en la tabla".

EL TIEMPO
Boletín proporcionado por la Estación Agrometeorológica de la Universidad de Concepción.

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| Temperatura máxima | 15 grados a las 17.00 horas |
| Temperatura mínima | 3.8 grados a las 07.00 horas |
| Presión barométrica | 747.6 milímetros de mercurio |
| Humedad relativa del aire | 89.6% |
| Horas de sol de ayer | |
| Velocidad del viento | 2.3 Kms. por hora |
| Dirección del viento | Norte |
| Agua caída | 8 mm. |

AVISOS ECONOMICOS



- 1.- Automóviles - camiones - tractores.
- 2.- Arriendo de vehículos.
- 3.- Accesorios de vehículos.
- 4.- Moda y belleza.
- 5.- Compraventa varias.
- 6.- Arriendos ofrecidos.
- 7.- Arriendos buscados.
- 8.- Diversos.

- 9.- Bicycletas y motos.
- 10.- Patentes.
- 11.- Hoteles y pensiones.
- 12.- Fletes y Transportes.
- 13.- Menajes de hogar.
- 14.- Relojería y joyas.
- 15.- Ocupaciones ofrecidas.
- 16.- Ocupaciones buscadas.
- 17.- Sastrería y ropa hecha.

- 18.- Materiales de construcción.
- 19.- Objetos y documentos perdidos.
- 20.- Máquinas de escribir, coser y tejer.
- 21.- Animales perdidos.
- 22.- Talleres y composturas.
- 23.- T.V., radios, pianos, etc.

- 24.- Motores y maquinarias.
- 25.- Vinos y licores.
- 26.- Rodados.
- 27.- Barracas y maderas.
- 28.- Educación.
- 29.- Propiedades venden.
- 30.- Propiedades compran.
- 31.- Deportes y recreación.
- 32.- Decoración.

- 33.- Agrícola.
- 34.- Plantas y flores.
- 35.- Aves y animales.
- 36.- Servicios.
- 37.- Veraneo y turismo.
- 38.- Talaje para animales.
- 39.- Letreros e impresos.
- 40.- Sanitarios.
- 41.- Exclusivo estudiantes.

AUTOMOTRIZ
Alberto Merino Santelices
CONCECIONARIO
PEUGEOT - MITSUBISHI

| | |
|---|--|
| NUEVOS MITSUBISHI: CREDITO directo: 18 meses. | \$ 4.450.000 Peugeot 309, motor 1.600 Francés. |
| \$ 3.850.000. Lancer 1.3 multivalvular. | \$ 11.650.000, 605 automático Full Equipo. |
| \$ 4.195.000 Lancer 1.3 multivalvular. | \$ 6.245.000, 405 mecánico con aire. |
| \$ 5.900.000 Galant 1.8 mecánico. | \$ 6.860.000, 505 familiar mecánico. |
| \$ 5.075.000 Furgón L-300 largo. | \$ 10.950.000, 605 mecánico con aire. |
| \$ 4.190.000 Camioneta doble cabina. | USADOS |
| \$ 13.750.000 Jeep Montero, 4 puertas. | \$ 2.100.000 Volkswagen Kombi 1989 impecable. |
| NUEVOS PEUGEOT | \$ 1.650.000 Chevy 500 1988 impecable. |
| \$ 3.245.000, 205 motor 1.400 c.c. | \$ 2.700.000 Peugeot 505 SR automático 1985. |
| \$ 6.295.000, 505 Evolution, mecánico. | \$ 2.200.000.- Peugeot 505 GL. Impecable 1984. |

1.- AUTOMOVILES. CAMIONES. TRACTORES

REVISION técnica clase B gratis! para los socios, retirar orden oficinas Automóvil Club. Avenida O'Higgins 677. Avenida Libertad 455. Oficina 308. (3250-087)

OPORTUNIDAD!! automóvil Citroen AX-14 TRS 1989. Chocado - \$ 1.800.000. Tratar: Fonos: 212509 - 211105. (3356-087)

OCCASION vendo carro 20 toneladas. Mejor oferta. Barboza 701. (541-087)

USADOS de ocasión! Fiat Pick Up 1990, Suzuki carrozada 1987. Nuevos cero km. Fiat 1.6 Fiat tipo 1.6. Fiat uno Smart 3.0. Amigo Agromotriz, Dieciocho 758. Consulte facilidades. (3372-088)

VENDO colectivo año 80 con cupo Villa Los Volcanes, pasaje Volcán Palomo 1340 \$ 700.000. (591-088)

FIAT 125 AÑO 70, buen estado \$ 600.000, fono 212739, Chillán, precio conversable. (548-088)

A MEJOR oferta vendo Fiat 500, recibo moto, fono 212052. (524-088)

VENDO camioneta Ford 51 puente Nuble, Ribera Norte, precio conversable. (546-088)

VENDO Toyota Corolla 1989, único dueño \$ 3.300.000 con todo, fono 222398. (635-088)

ATENCION contratista forestales casa rodante de aluminio, 2 ejes equipada para 12 personas a convenir, tratar 214430. (598-088)

VENDO camión Pegaso 1065 L 1979. Impecable, valor conversable Itata 560. (3369-088)

OFERTA furgón Suzuki, ver Santa María 750 Bulnes, Tomás Robles. (603-088)

\$ 350.000 Camioneta Opel año 61, tratar Avda. España 226 Chillán. (625-088)

PROPIEDADES Libertad 754, ofrece auto Toyota Corona 1.8 con quinta excelente, conversable. (630-088)

POR VIAJE vendo furgón Citroén AK-6 1974 J.J. Prieto 146 La Defensa, conversable. (660-088)

AUTOMOVIL Zastava 750-L 1982, impecable jeep Land Rover Santana 1976, conversable, Constitución 972. (653-088)

BUS Pegaso 1979 42 asientos carrocería española, motor Mercedes Benz 360 \$ 6.000.000, verlo Juan Martínez de Rozas 955 Chillán Viejo. (658-087)

OFERTA vendo colectivo Lada 2106, 1990, 9.000 Kms. Los Peumos 510. Villa Cuarto Centenario. (646-087)

importadora NUBLE

| | |
|--|--|
| CHEVROLET Monza 2.0 SLE 1989, dirección hidráulica, color azul medio, aire, cierre centralizado, alza vidrios y espejos eléctricos, radiocassette AM, FM. Excelente, \$ 3.450.000. | lor blanca, buen estado, \$ 1.850.000. |
| TOYOTA Corolla 1.3 XL 1990, color blanco, 31.000 kms., excelente estado, \$ 3.450.000. | AUTOMOVIL Mazda 323 1.5, 1982, color celeste metálico, 49 mil kms., 5 velocidades, como nuevo, \$ 1.700.000. |
| MITSUBISHI Lancer 1.3 GL, 1990, color azul, 21.000 kms. Mejor que nuevo, \$ 3.250.000. | MERCEDES Benz 250, 1971, color verde, dirección hidráulica, techo corredizo, excelente estado, \$ 1.950.000. |
| CHEVROLET Chevette SL 1989, color blanco, excelente estado, \$ 1.850.000. | CHEVROLET Luv, 2.3, 1990, doble cabina, color blanco, dirección hidráulica, excelente estado, \$ 3.300.000. |
| CHEVROLET Luv 2.3 Standard, color verde, 1989, buen estado, \$ 2.400.000. | CAMIONETA D-10 DLX 1985, color celeste, motor V-6, radio cassette AM, FM, excelente, \$ 2.350.000. |
| CHEVROLET C-10 1990, color blanco, excelente estado, \$ 3.000.000. | EQUIPO porta tronco Goren, doble puente, 20 toneladas. Oferta, 1.500.000. |
| LUV 1.6 Standard, 1988, color blanca, buen estado, \$ 1.850.000. | AUTOMOVIL Peugeot 505 SR automático, 1985, color celeste metálico, en muy buen estado, \$ 2.650.000. |

CREDITO directo hasta 36 meses, cuotas fijas en pesos. Todas las unidades usadas con completa revisión técnica en nuestra Estación de Servicio. Arauco 841. Fono 221471. Chillán. (3368-088)

AHORA...!

VALMET

TRACTORES

AV. LIBERTAD 250

VENDO auto Suzuki Fronte año 1982. Precio conversable. Ecuador 990. (649-087)

VENDO Mazda Hardtop 929, 1977, dos puertas, buen estado. Tratar 211156. (643-087)

2.- ARRIENDO DE VEHICULOS

ARRIENDO automóviles, camionetas, jeep, días, semanas, meses, desde \$ 7.392. First Ren a Car. 18 de Septiembre 380. Fono 211218. (3294-088)

DISPONIBLE grúa montada camión para montajes, industrias, Fono 212680. Conversable. (627-088)

3.- ACCESORIOS AUTOMOTRICES

VENDO carro para jeep, precio a convenir, Ecuador 599. (579-088)

SU AUTO

LADA

A. LIBERTAD 250.

5.- COMPRAVENTAS VARIAS

VENDO teléfono, saneado, entrega inmediata, \$ 100.000. Isabel Riquelme 1001. Fonos 224046 - 223897. (3353-089)

ARRIENDO compactador doble rodillo, \$ 20.000, día con operador. Fono 215167. (2684-087)

COMPRO botellas todo tipo, cobre \$ 550 kl, bronce \$ 400, aluminio \$ 310 kl., cartón \$ 35 kg., baterías, radiadores, califonts. Purén 769 entre Isabel Riquelme y 5 de Abril. Fono 225135. (3306-101)

JOYAS Oro, Plata, compro: El Roble 655 Local 61 Fono 225840. (9342-091)

VENDO Teléfono residencial 100.000 saneado, tratar Bulnes 959-B. 216081. (634-088)

COMPRO miel en tambores \$ 280 + I.V.A. Baños Nuble. (9537-088)

automotriz

| | |
|--|---|
| TERCEL ENTREGA inmediata, colores elección, opcional a/c. | CORONA Full Equipo. Entrega inmediata desde \$ 5.990.000. |
| CAMIONETA Hilux cabina simple, colores a elección. Entrega inmediata. | USADOS RENAULT GTX 1988, Full Equipo, aire acondicionado. Excelente. Conversable. |
| CAMIONETA Hilux doble cabina. Colores a elección. Entrega inmediata. | CAMIONETA Hilux DLX cabina simple 1990. Muy buen estado. |
| TOYOTA Dyna diesel 5 velocidades, chasis largo. Entrega inmediata. | CAMIONETA Chevrolet Silverado 1981. Inmejorable estado general. ¡Oferta! |
| NUEVO COROLLA XL ESPECIAL 1991, dirección hidráulica, vidrio eléctrico, bloqueo central de puertas. | NUEVO Salón de Exhibición y Venta Repuestos Toyota y Chevrolet. Maipón esquina Dieciocho. |

AVDA. O'HIGGINS 1048 - TELEFONOS 216445 - 212738 CHILLAN. (03363-088)

MG

PROPIEDADES

MARIA CRISTINA GONZALEZ CASANUEVA
GAMERO 534 FONO 211112.

VENDO excelente bungalow construcción moderna, amplias habitaciones, cómoda distribución 1.500 M2. 15.000.000.

CASA Lumaco alfombrada, cocina americana, ampliación habitacionales confortables, gran patio, teléfono 12.000.000.

CASA Gamero habitaciones, amplias, teléfono, buen terreno, árboles frutales, entrada, vehículo 10.500.000.

EXCELENTE bungalow construcción moderna, alfombrado, nuevo 5.000 m2 terreno, precio convenir.

CASAS Ecuador buen estado, entrada vehículo, teléfono, patio antejardín. 11.000.000, 12.000.000.

CASA sector Brasil, sólida, antejardín, entrada vehículo, 3 dormitorios 10.000.000. conversable.

CASAS Kennedy 9.000.000, 6.500.000 Chillancito, (M-087)

5.500.000 Chillán Viejo 4.000.000. Conversable.

CASA sector Rosauro Acuña, posibilidades Ampliación 4.000.000. Conversable, casa Los Lluques confortable, 5.000.000.

SITIOS: Quilmapu 1.000 M2. 2.500.000 Ecuador 5.000 M2 25.000.000, sector Santa Blanca, O'Higgins 477 M2, 1.000 M2. Precio convenir.

SITIOS camino Coihueco loteo Jardín del Sol \$ 360 M2. crédito bancario.

NUBLE Alto, parcelas riego 30 Hás. 1 Há. con casa precio convenir.

FUNDO agrícola ganadero forestal 120 Hás. Zona Sur 45.000.000. parcela agrado camino Coihueco 5.000 M2 12.000.000.

ARRIENDO Deptos. centralizados, amplias habitaciones conversables bodegas 60.000 y 35.000.

6.- ARRIENDOS OFRECIDOS

SE ARRIENDA oficina céntrica Fonos 226120-212855, precio conversable. (467-088)

ARRIENDO casa con teléfono, precio conversable Villa Los Olmos 62. (610-088)

MULTIPLIQUE su tiempo radioteléfonos UHF NEC agilizan su gestión Germán Agüero Fono 212107 Chillán. (533-089)

AMASANDERIA ofrece empapadas horno 140 c/u Juan Martínez de Rozas 647 Chillán Viejo. (159-087)

AVISOS ECONOMICOS



Muebles "Dom"

FABRICA MUEBLES "DOM" créditos cuotas fijas sin pie, sin aval.

CREDITOS HASTA 24 MESES. Primera cuota noventa días. Tramitación inmediata.

FABRICA de muebles "Dom" absoluta seriedad. Exclusividades. Finisimas terminaciones. Maderas seleccionadas.

¡OPORTUNIDADES! Fantásticas bibliotecas, usos varios, múltiples. Dormitorios. Comedores. Livings. ¡Aproveche!

FABRICA DE MUEBLES "Dom". Completo surtido ta-

piz Chenile. Vendemos detalles \$ 2.400 metro.

PROTEJA SUS INVERSIONES, comprando calidad. Somos fabricantes hace treinta años.

¡SENSACIONALES OFERTAS! Estilos sólidos, exclusivos, distinguidos. Gran surtido, muebles exportación.

CREDITOS SIN PIE SIN aval. Hasta veinticuatro meses. Cuotas fijas.

MAQUINARIA MODERNA Profesionales expertos ¡Muebles para vivir mejor! Amplia experiencia. ¡¡Economicé!!

FABRICA DE MUEBLES FINOS DE ESTILO "DOM"
Exclusivos. Sólidos - Económicos
Avda. Libertad Nº 945 - Casilla Nº 565
Teléfonos: 221477 - 224947 - Chillán.
(3188 - 088)

LUIS FIGUEROA Automóviles.

LUIS FIGUEROA Automóviles,

VEHICULOS nuevos. Entrega hoy.

SUZUKI utilitario, motor 1.000 cc. Desde \$ 2.029.000 + IVA. Entrega inmediata.

SUZUKI Swift Sedan 1.3. Entrega inmediata, desde \$ 3.690.000.

SUZUKI Samurai motor 1.300 cc. 5 velocidades. Tracciones 4 x 4, desde \$ 3.228.000 + IVA.

CAMIONETAS Nissan 1.8. Desde \$ 2.194.000 + IVA. Créditos directos, bancarios.

NISSAN Sunny 1.3 - 1.5, entrega inmediata, desde \$ 2.790.000. Recibimos vehículo.

NISSAN Sentra 1.6, nuevos, 5 velocidades, LX. entrega inmediata. Desde \$ 2.980.000.

MAZDA GLX 2.000 Full \$ 6.495.000, beige metálico. Recibimos vehículos.

MAZDA 323 GLX 1.600 cc. multivalvular, alzávidrios, cierre central eléctrico. Desde \$ 4.195.000. Recibimos vehículos.

TRACTORES Massey Ferguson 265 US\$ 17.500 más IVA. Créditos bancarios directos.

MASSEY Ferguson 290 brasileros, ingleses, forestales, desde 83 HP. 6.680.000 más IVA. Todos entrega hoy.

ARADOS, rastras, vibrocultivadores, sembradoras, trompos, abonadores, carros arrastre. Distribuidores exclusivos. Massey Ferguson.

MOTOCICLETAS italianas marca "Lem" desde \$ 145.000, 70 Km/Lt, 10 cuotas mensuales.

CONCESIONARIO exclusivo Massey Ferguson - Tractores Implementos - Repuestos - Facilidades - Créditos Directos.
(03365 - 088)



TOYOTA

| | |
|--|---|
| NUEVOS COROLLA XL, Special, dirección hidráulica, alza vidrios eléctrico, bloqueo central de puertas \$ 4.390.000. | año 1991 impecable \$ 3.000.000. |
| COROLLA Tercel, 1.3 \$ 3.540.000. Colores a elección. Entrega inmediata. | NISSAN doble cabina, excelente 1987. \$ 2.000.000. |
| AUTOMOVIL Corolla 1.6 GL desde \$ 4.990.000. | TOYOTA doble cabina 1989. Como nueva. \$ 3.200.000. |
| AUTOMOVIL Corona 1.6 GL desde \$ 5.990.000. | CAMIONETA toyota cabina simple 1988 como nueva \$ 2.300.000. |
| AUTOMOVIL Corona 2.0 GL metálico, desde \$ 6.600.000. | TRACTOR Zetor modelo 7245 doble tracción. 2.200 horas. Impecable \$ 3.800.000. |
| CAMIONETA Cabina simple desde \$ 3.840.000. | ¡LA NOVEDAD del año! acoplado tanque de 1 eje, para 1.000 lts. nuevo coloso. |
| CAMIONETA doble cabina desde \$ 4.390.000. | TRACTORES Zetor en todos los modelos. Entrega inmediata ien exhibición! |
| USADOS CAMIONETA Toyota Hilux 1990. Cabina simple, 22.000 Kms. \$ 2.950.000. | SECCION Agrícola insumos, semillas, fertilizantes, pesticidas, alimentos, balanceados, Agrozzi. |
| NISSAN cabina simple 1989 1.800 cc. 5 velocidades, impecable \$ 1.850.000. | MAQUINARIA agrícola Derco-Zetor, Lévera, Stihl. Facilidades. |
| CAMIONETA Toyota Hilux | (03364 - 088) |

SE ARRIENDA departamento, 4 dormitorios, baño y medio, living comedor, cocina, teléfono y un cobertizo al fondo. Precio \$ 55.000. Libertad Tratar Fono 225562.
(615-088)

ARRIENDO fábrica colmenas mueblería. Valor conversable. Fono 213059 Chillán Viejo.
(592-088)

M y M CASA central, living, chimenea, comedor grande, 3 dormitorios, servicios, dependencias, recién pintada, alfombrada, teléfono 100.000.
(MLS-088)

ARRIENDO local Edificio Caracol. Precio conversable, directamente dueño. Llamar 221892.
(654 - 087)

ARRIENDO pieza, departamento central. Valor conversable. Horario comercio. 223094, desde tarde del martes.
(648 - 087)

\$ 150.000 casa 4 dormitorios, 3 baños, bodega, teléfono. fono 216812.
(642 - 087)

M y M, ULTIMOS departamentos nuevos, alfombrados, calefacción 2-3 dormitorios, bodega, estacionamiento, cocina amoblada, arriendos desde 85.000, ventas desde 8.250.000. Una cuadra plaza 224411.
(MLS-092)

ARRIENDO casa Carrera 1094. 50.000 Matrimonio solo, tratar su dueño.
(581-088)

ARRIENDO local comercial frente Paseo La Merced 280 M2, tratar Prat 834. Conversable.
(622-088)

ARRIENDO casa, tres dormitorios, living comedor, cocina, baño, dependencias. Entrada vehículo. Valor conversable, Población "Mallines del Sol" interesados: 221855.
(618-088)

OFICINAS centrales segundo piso exterior veinte, veinticinco, cincuenta M2 desde 35.000 5 de Abril 567.
(549-088)

ARRIENDO departamento oficina, vivienda señoritas, teléfono \$ 40.000. Collín 734 212537.
(633-088)

48.000 casa tres dormitorios, teléfono, tratar Sargento Aldea 474 interior.
(626-088)

POBLACION El Roble 20.000; Yerbas Buenas 30.000; Chillán Viejo 35.000; 50.000; Carrera 50.000; Otras. Constitución 827. 212681.
(628-088)

ARRIENDO casa población Pedro Lagos, llamar fono 222632, precio a convenir.
(595-088)

ARRIENDO casas centrales con teléfono 50.000, 70.000, 75.000 Bulnes 779, 214980 - 217801.
(3191-088)

EXCELENTE departamento mejor ubicación de Chillán, 3 dormitorios, dos baños completos, dependencias, estacionamiento privado. Canon razonable. Edificio Los Héroes. Oficina 301.
(3366-092)

ARRIENDO HOSTERIA CARRETERA-ESTACION DE SERVICIO SAN CARLOS. VERDADEROS INTERESADOS LLAMAR: FON0 411641.

ARRIENDO casa tratar fono 224198, valor conversable.
(584-088)

EXCELENTE local especial oficina profesional y/o prestaciones de servicios se arrienda en pleno centro cívico. Conversable. Edificio Los Héroes 301.
(3366-092)

ARRIENDOS: departamentos nuevos Ana María", diferentes edificios del primer al cuarto piso, estacionamiento. Canon desde \$ 85.000. Entrega inmediata, Constitución 867.
(3370-088)

ARRIENDO casas centrales cuatro dormitorios dos baños, patio 90.000; casa tres dormitorios, dos baños, teléfono 70.000; casa interior tres dormitorios, entrada auto, patio 48.000, tratar Bulnes 959-B. 216081.
(634-088)

VENDE SU DUEÑO en pleno centro de Chillán. Edificio sólido, bien mantenido, como nuevo.

Tres pisos más terraza y subterráneo, 800 construidos Apto para Clínica, Centro Médico, Instituto Profesional u oficina. A la mejor oferta.
El Roble 736-interior

MACUADA PROPIEDADES arrienda: Departamento Villa Nevado, 1 ambiente, amoblado 27.000. Casa Villa Chillán, 4 dormitorios 50.000, Depto. Ana María 80.000, Casa Monte Rico 70.000; Bodegas Isabel Riquelme 180.000, Arturo Prat 250.000; Los Héroes 401. 223048.
(3130-088)

EMPRESA AUTOMOTRIZ REQUIERE

ADMINISTRATIVO

- CON CUARTO MEDIO RENDIDO O ESTUDIOS SUPERIORES
- APTITUDES PARA INTEGRARSE A LABORES AFINES AL RUBRO

Enviar Curriculum con Pretensiones de sueldo a:

AUTOMOTRIZ CASILLA 6-D - CHILLAN

ARRIENDO local comercial apto comercio menor, bodega con oficina y medio baño. Canon \$ 45.000. Constitución 867.
(3370-088)

DEPTO. CUATRO dormitorios, cuarto piso, calefacción, teléfono, Torre Rucamanqui, tratar Administración, precio convenir.
(621-088)




DEFUNCION

LA COMPANIA GENERAL DE ELECTRICIDAD INDUSTRIAL S.A. se adhiere al gran homenaje que Chillán y el pueblo de Chile le rinde al maestro de la música, señor

CLAUDIO ARRAU LEON (Q.E.P.D.)

con motivo de su sensible fallecimiento.
Chillán, 16 de junio de 1991



Adiós, querido maestro Arrau, sólo tu piano ha callado. Por siempre vivirás, porque tu música es y será nuestra dulce compañía... Sólo que Dios también quería disfrutar junto a ti de tus grandes melodías.

Luis Arriagada Olave
FORMA Y ESPACIO

Chillán, 16 de junio de 1991.



DEFUNCION

La Cámara de Comercio de Chillán, A.G. se adhiere al duelo que aflige a la comunidad chillaneja y al pueblo de Chile ante la irreparable pérdida de nuestro genial maestro de la música don

CLAUDIO ARRAU LEON (Q.E.P.D.)

DIRECTORIO Y ASOCIADOS

Chillán, 16 de junio de 1991.

AVISOS ECONOMICOS

VICTORIA GSCHWIND MARTORELL
 TRATAR HORAS DE OFICINA:
 AVDA. LIBERTAD N° 706
 FONOS 226169 - CHILLAN



VENDO
 7.000 U.F. excelente casa pleno centro aproximadamente 400 metros cuadrados construidos.
 39.000.000 excelente casa barrio residencial, 290 metros cuadrados construidos, estares.
 24.000.000 oportunidad bungalow nuevo 10.000 metros terreno, desocupado, 3 kilómetros Chillán.
 18.000.000 casa antigua excelente terreno, ubicación. Residencial aproximadamente 1.200 metros cuadrados.
 18.500.000 casa excelente estado, Villa Las Palmas, ampliación, antejardín, entrada vehículo.
 12.000.000 oportunidad calle Gamero, 5 dormitorios, 2 in-conclusos, conversable. Contado.

12.000.000 excelente casa Avda. O'Higgins 682. 3 dormitorios, garage, servicios.
 23.000.000 excelente casa calle Bulnes 346 interior, piscina recién pintada.
 8.500.000 casa Avda. O'Higgins N° 1351, excelente terreno.
 11.500.000 Martín Rucker excelente casa 4 dormitorios, patio, cocina amoblada.
EXCELENTE sitios diferentes precios: Pingüeral, Villa El Bosque, Colegio Alemán, jardín del Este y otras ubicaciones.
EXCELENTES Fondos desde 200 hectáreas y menos, diferentes suelos - valores.
ARRIENDO
 ARRIENDO excelentes casas, oficinas, locales, diferentes cánones, ubicación. (2692-088)

MULTICOMERCIAL CHILLAN LTDA.
ISABEL RIQUELME 1052
FONOS: 211478 - 216969 CHILLAN

TRAJES impermeables \$ 3.770, botas Bata caña larga \$ 3.134, zapatos seguridad punta acero \$ 5.420, trajes impermeables azules \$ 4.270.
TRONZADORA Makita 14" \$ 136.480, máquina soldadora italiana 140 Amp. \$ 38.350, cargador batería \$ 16.860.
TUPI, sierra, garlopa, taladro, afiladora, todo por \$ 57.877. Torno madera \$ 61.312. Torno, garlopa, afiladora, taladro, todo por \$ 75.574.
TECLE Luque 2 toneladas \$ 29.500, taladro Black y Decker 1/2" c/percusión \$ 38.000, bomba tambor rotativa \$ 8.486, pedestal esmeril angular \$ 33.000.
GUANTE Descarne desde \$ 390, guantes P.V.C. 14" \$ 1.087, guantes domésticos Pirelli \$ 392, guantes quirúrgicos \$ 67, guantes soldador afranelados largos \$ 1.300.

MOTORES eléctricos 1 HP 380 V. 3.000 RPM \$ 24.840, 2 HP 380 V. 3.000 RPM \$ 33.810 1 HP 220 V. 3.000 RPM \$ 37.191, 2 HP 220 V. 1.500 RPM \$ 47.400.
DISCOS Corte 7" \$ 390, discos Corte 9" \$ 658, soldadura Indura é M.Y.H. \$ 565, huaipé \$ 380 Kgs, y alicata Universal 8" \$ 620.
CASCO seguridad \$ 990, protector oído \$ 55, mascarillas desechables \$ 45, antiparra sencilla \$ 650, máscara soldar \$ 4.700.
COMERCIANTES: desinfectante semillas \$ 470 Kgs. Polietileno 2 Mts. transparente \$ 748, color \$ 795 Kgs. Cordel 4, 8, 10, 12 \$ 1.200 Kg.
OVEROLES mezclilla \$ 5.587, Slac mezclilla \$ 5.600, cotonas \$ 3.200, trajes térmicos 2 piezas \$ 16.800. VALORES MAS IVA. (3371 - 088)

MYM PROPIEDADES
MARIA LUISA SOLAR
O'HIGGINS 540 - 224411
Lunes a domingo

EXCELENTE casa, 18 de Septiembre, sólida, 228 M2 construidos, estacionamiento, patio, 20.500.000.
CASA sector residencial, céntrico, 4 dormitorios, 3 baños, servicios, living de 36 M2 con chimenea, aire acondicionado, cocina amoblada, 18.500.000.
CASA excelente, frente Santa María, especial centro médico, arriendo, 180.000. Vendo 20.000.000.
EXCELENTES casa céntricas, Jardines del Este - Alemán, desde 8.800.000. Sitios. Predios.
DEPARTAMENTO grande, excelente estado, calefacción central, teléfono,

12.500.000, facilidades, amoblado.
ORDEN de compra por casas centrales, 8.000.000 hasta 25.000.000. Urgente.
ORDENES de arriendo casas hasta 150.000. Oficina 45.000, central.
LOCAL pleno centro 315 M2 o 405, 3 pisos, especial Banco, instituciones, tienda, arriendo - vendo. Conversable.
31 Hás. industrial, después by pass, 45.000.000. Recibe bien raíz.
PARCELAS 10 Km. Termas, desde 5.000 M2, \$ 300 M2. (MLS - 087)

8.- DIVERSOS

ANTIGÜEDADES Sotomayor 351, Chillán Viejo: Lámparas Cristal, victrolas, armonio, objetos varios. (640 - 087)

9.- BICICLETAS Y MOTOS

VENDO bicicleta media pista de aluminio. Tratar y ver Villa Los castaños Manuel Plaza N° 505 Chillán. (604-089)
COMPRO bicicleta de ejercicios. Llamar al fono 224500. (379 - 087)

15.- OCUPACIONES OFRECIDAS

TECNICO AGRICOLA
 Requiere contratar como Administrador moderna lechería, manejo intensivo, 250 vacas en ordeña, experiencia mínima comprobada 3 años en el rubro.
 Currículum y pretensiones de sueldo a **Lechería, Casilla 221. San Carlos VIII Región.**

NECESITAMOS ADMINISTRADOR

Fundo mediano con conocimientos amplios en cultivos tradicionales, de mecánica, don de mando, licencia de conducir. Con recomendaciones. Zona San Ignacio. Se proporciona casa, goce. Sistema participación en utilidades.
 Enviar carta manuscrita Casilla 594 Chillán. "Administrador"

NECESITO maestra de cocina con experiencia y recomendaciones, tratar Hostería Terbutchi, 18 horas en adelante. (624-088)

PARA SAN Carlos se necesita maestro pastelero de gran experiencia y capacidad, Diego Portales 526 fono 411244. (450-088)

EMPRESA gráfica necesita vendedores (as) para calendarios año 1992 Chillán, alrededores, dispuesto a viajar, ofrecemos 10% comisión, incentivos, antecedentes: Pedro de Oña 305, Lorenzo Arenas 3, fono 471154 Concepción. (551 - 087)

CARTERAS Everbags necesita egresadas Liceo Técnico Modas. Presentarse lunes, 10 horas. Campaña 236. Carretera Norte. (629-088)

NECESITO asesora puertas adentro, cuatro adultos, buen sueldo. 18 de Septiembre 658. (544 - 087)

18.- MATERIALES DE CONSTRUCCION

REPRESENTANTE y distribuidor de fábrica "Cerámicas Nacimiento". Tejas, ladrillos, baldosines, venta por mayor y menor. Comercial El Patio, Constitución 742 Chillán. (3315-101)

ANGULOS, platinas, perfiles, planchas galvanizadas, negras, zinc, tubos. Sargento Aldea 983. (9497 - 096)

OFERTA zinc acanalado de 2 mts. \$ 2.795. 2,5 mts. 3.495, 3 mts. 4.195. 3,66 mts. 5.120 Distribuidora Bocaz. Arturo Prat 670. (9556-088)

19.- OBJETOS Y DOCUMENTOS PERDIDOS

QUEDAN nulos por robo cheques Serie 60-A N°s 0300378 - 0300379 Cuenta N° 60-06873-00 Banco Sudamericano. (617-088)

SE NECESITA INGENIERO CIVIL
 O SIMILAR, para trabajo de Inspección Técnica, DE JULIO A OCTUBRE DE 1991 EN CHILLAN. Interesados presentarse en: VICENTE MENDEZ 499. EL DIA 19 DE JUNIO DE 1991.

QUEDAN nulos por extravío cheques Serie 60-C N°s 7069203 y 7069207 Cuenta N° 60-06203-01 Banco Sudamericano Chillán. (9558-088)

QUEDA nulo por extravío cheque Serie 91-1K N° 0838836 Cuenta N° 220-01286-05 Banco Chile. Chillán. (9558-088)

QUEDA nulo por extravío cheque Serie HV N° 0422824 Cuenta N° 22-02036-6 Banco Santiago. (576-088)

NULOS por extravío cheques Banco Estado Cuenta N° 52100-120194 cheques N°s 0418335 - 0418354 - 6885759 - 6885760 - 6917285 - 6950980. (631-088)

QUEDA nulo por extravío cheque Serie D-91 N° 0230863 Cuenta N° 67019137 Banco Crédito e Inversiones. Chillán. (9558-088)

NULO por robo cheque N° 0704069 del Banco de Santiago, Oficina Manuel Montt Cta. Cte. 100 2753-5. (2444-088)

QUEDA nulo por incumplimiento comercial cheque serie D-91, N° 0236114 cuenta N° 67022171. Banco Crédito e Inversiones de Chillán. (550 - 087)

NULO por robo cheque N° 04110180 del Banco BHIF Cta. Cte. 14-000-06030-6. (2433 - 087)

NULO por robo cheque serie ANI N° 2767464 del Banco del Estado Cta. Cte. N° 52 1002094 11. (2433 - 087)

QUEDAN nulos por robo cheque serie 91-1K N° 876087 al 876184 cuenta N° 220-11716-00 Banco Chile. (659-089)

NULO por robo cheque N° 0006163 del Banco O'Higgins de Chillán Cta. Cte. N° 00-025-00152-4. (2422 - 087)

QUEDAN nulos por robo los siguientes cheques del Banco Santiago Cta. Cte. N° 22-02287-3 Ch/N° 0383096 - Cta. Cte. N° 22-02530-9 Ch/N° 0363779 - Cta. Cte. N° 22-02530-9 Ch/N° 0363780 - Cta. Cte. N° 02-22417-8 Ch/N° 0417006 - (Santiago) Cta. Cte. N° 22-02260-1 Ch/N° 0421062 - Cta. Cte. N° 22-02228-8 Ch/N° 0418620. Cta. Cte. N° 13-02188-0 Ch/N° 5497 - (Santiago) Cta. Cte. N° 22-02793-0 Ch/N° 0416585 - Cta. Cte. N° 22-03112-0 Ch/N° 0412653 - Cta. Cte. N° 22-21524 - Ch/N° 0401850 - (2433 - 087)

QUEDAN nulos por robo los siguientes cheques del Banco del Estado Cta. Cte. N° 52-100200 783 Ch/N° 6951953. Cta. Cte. N° 52-100200 783 Ch/N° 6951954. Cta. Cte. N° 52-100200 783 Ch/N° 6951955. Cta. Cte. N° 52-100121 484 Ch/N° 6940138 - Cta. Cte. N° 52-100202 158 Ch/N° 2768295. Cta. Cte. N° 52-100200 881 Ch/N° 2767508 (2433 - 087)

LL AUTOS LTDA

TRACTORES Valmet todos los modelos, consútenos por su crédito directo. L.L. Autos, da confianza.

VALMET, tiene servicio técnico y personal calificado, de gran experiencia.

IMPLEMENTOS agrícolas Baldan, sembradoras, arados, rastras, abonadoras, etc., consútenos antes de comprar.

CAMIONETA Nissan 100% japonesa, doble cabina, 2.000 cc. \$ 3.974.000 + IVA.

OFERTA CAMIONETA Nissan petrolera 2.300 cc. 5 velocidades 1988 \$ 1.780.000.

¡OFERTA! vibrocultivador de

L.L. AUTOS CONCESIONARIO INTEGRAL DE TRACTORES "VALMET" VENTA - SERVICIO TECNICO Y REPUESTOS. (3375 - 088)

20 ganchos, con rueda de 2.20 Mt. de ancho, doble rodillo compactador, nuevo sin uso \$ 690.000 + IVA.

NISSAN V-16 ágil, elegante, diseño de avanzada, 1.400 cc. Tiwin Cam, 16 válvulas, con dirección hidráulica, \$ 4.180.000.

CAMIONETA Nissan 1.800 cc. 5 vel. desde \$ 2.084.000 + IVA. Créditos.

CAMIONETA Datsun 1984. Japonesa, doble cabina, 1.8. Excelente \$ 1.700.000.

JEEP Daihatsu Rocky Wagon año 1989, excelente, \$ 3.550.000

DATSUN 150 Y Station Wagon 1982, en perfecto estado, \$ 1.450.000.

SE NECESITA CONTRATAR ADMINISTRATIVOS

REQUISITOS: Edad: 22 a 27 años - 4º medio rendido, de preferencia Contador Auditor o Administración de Empresas. Se ofrece estabilidad y proyección laboral. Presentarse mañana lunes, 9.00 horas en: **5 de Abril 864 - Chillán.**

QUEDAN nulos por robo los siguientes cheques del Banco BHIF. Cta. Cte. N° 14-000-05525-6 Ch/N° 0404388 - Cta. Cte. N° 14-000-05504-3 Ch/N° 0419620 - Cta. Cte. N° 14-000-05692-9 Ch/N° 0430559 - Cta. Cte. N° 14-000-05319-9 Ch/N° 0431647 - Cta. Cte. N° 14-000-05563-9 Ch/N° 04322682. Cta. Cte. N° 14-000-05563-9 Ch/N° 0432680. (2433 - 087)

QUEDAN nulos por robo los siguientes cheques del Banco de Crédito e Inversiones Cta. Cte. N° 670-17401 Ch/N° 0425738 - Cta. Cte. N° 670-22146 Ch/N° 0224425 - Cta. Cte. N° 670-22146 Ch/N° 0224426 - Cta. Cte. N° 670-07953 Ch/N° 0250064 - Cta. Cte. N° 670-16405 Ch/N° 0201620. Cta. Cte. N° 960-05955 Ch/N° 910179842 (2433 - 087)

QUEDAN nulos por robo los siguientes cheques del Banco Concepción, Cta. Cte. N° 41-101095 Ch/ N° 485905 - Cta. N° 41-034711 Ch/ N° 541814 - Cta. N° 51-042198 Ch/ N° 0480292 Los Angeles - Cta. N° 51-042198 Ch/ N° 0497386 Los Angeles - Cta. N° 61-024590 Ch/ N° 2260798 - Cta. N° 42-029435 Ch/ N° 0276478 - Cta. N° 42-021353 Ch/ N° 0299023 San Carlos - Cta. N° 42-021353 Ch/ N° 0299024 San Carlos -

Cta. N° 41-096210 Ch/ N° 534790 - Cta. N° 41-096210 Ch/ N° 534796 - Cta. N° 41-039977 Ch/ N° 5556 - Cta. N° 41-039179 Ch/ N° 0559051 Chillán. (2433 - 087)

NULO por robo cheque serie ANI N° 3023514 del Banco del Estado de Yungay. Cta. Cte. 54 300021231. (2433 - 087)

NULO por robo cheque N° 6839735 del Banco del Estado de San Carlos. Cta. Cte. N° 51 700052 510. (2433 - 087)

QUEDAN nulos por robo cheques serie 91-IK N°s 836771 al 836782 Cuenta N° 220-10041-01 Banco Chile. (569 - 0087)

QUEDA nulo talonario de facturas del N° 101 al 150 por extravío. Héctor Saavedra Pino. RUT 6.969.923-5 Chillán. (561 - 087)

QUEDA nulo por extravío cheque serie 41 N° 0539090 cuenta N° 41-100137 Banco Concepción. (545 - 087)

NULO por robo cheque N° 0704069 del Banco de Santiago Ofic. Manuel Montt - Santiago. Cta. Cte. 100 2753-5. (2433 - 087)

20.- MAQUINAS DE ESCRIBIR, COSER, TEJER

MAQUINA Singer, cuenta con repuestos, únicamente Casa Coria, Libertad 329. (432-088)

23.- T.V. RADIOS, PIANOS, ETC.

QUITARRAS, cuerdas, flautas, bombos, panderos. Somos musicales. Coria. Libertad 329. (432-088)

24.- MOTORES Y MAQUINARIAS

OPORTUNIDAD \$ 330.000 vendido dobladora tres metros Fono 213134. (607-088)

27.- BARRACAS Y MADERAS

MASISA importada de 6 - 8 - 10 m/m. Planchas 1.83 x 2.42. Fono 216186. (2684 - 087)

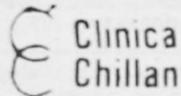
28.- EDUCACION

LA QUINTA columna (Benitez). Más grande que el amor (Lapierre) Entrevista en la Historia (Fallaci) El peregrino Secreto (Le Carré) Maureira Libros. Libertad 423. (3187-088)

GUIA PROFESIONAL



• Cirugía general - Maternidad.
• Embarazo de alto riesgo.
• Banco de Sangre. Laboratorio.
• Traumatología, Endoscopia alta, Rectoscopia.
• Atención 24 horas.
Vicente Méndez 75 Chillán, Fono 225022.



Maternidad - Neonatología
Cirugía-Infantil-Adultos
Traumatología-Laboratorio
18 de Septiembre 320
Fono 224921



INSTITUTO DE RADIOLOGIA Y ECOTOMOGRAFIA

• Radiología general
• Ecotomografías
Atención de 8 a 20 horas
Sábado 8:30 - 12:00 horas
18 de Septiembre 1045.
Fono 224481

RADIOLOGOS:
DR. FRANCISCO ALBARRACIN
DR. FERNANDO CAPPONI
DR. ANTONIO ROCAMORA



RAYOCLINIC RADIOGRAFIAS EN GENERAL
Fonasa-Isapres
Lunes - sábado.
Constitución 629
Fono 221834

RADIOLOGO
DR. ALBERTO AGUAYO

REUMATOLOGIA

DR. BORIS POLANCO
Reumatismo, Medicina Interna
Dieciocho 325 - Fono 213115
FONASA - ISAPRES
Domicilio: Fono 223306

DRA. MARTA MUÑOZ FUENTES
Medicina Interna
Reumatología
Lumaco 597 - 224000
Lunes a viernes 18 - 20 horas



Enfermedades oculares
Lentes Microcirugía
5 de abril 495 fono 222536
Doctores:

OSCAR MUÑOZ PONTONI
CARLOS JARPA WEVAR
PEDRO JARPA WEVAR

INSTITUTO MEDICO
18 de Septiembre
INTERNISTAS

DRA. CECILIA VERDUGO
Nefrología Hemodiálisis
DR. JUAN HOLVOET
Gastroenterología
Patólogo

DR. HERBER DOMKE
18 de Septiembre 355 - 217549

DENTISTAS

DR. MIGUEL A. CONTRERAS
Cirujano - Dentista.
Rayos X.
Estudio: 18 de Septiembre 691.
Fono 224361.

DR. FERNANDO OÑATE L.
Cirujano - Dentista.
Radiografías Ortodoncia
Acupuntura
Dieciocho 377 - Fono 222854

HERIBERTO VARGAS
Dentista
Prótesis - radiografías - tratamientos
Facilidades pago
Edificio Salman
Oficina 10 - 221297
5 de Abril 607

UROLOGIA

DR. HERNAN CORNEJO
Riñón - Vías Urinarias
Genital Masculino
Consulta Centro Médico
5 de Abril 570 - Fono 212701

DERMATOLOGIA

DR. MIGUEL TORRES
Especialista Piel
Cirugía Venéreas
Adultos - Niños
18 de Septiembre N° 325
213115 - 213124
Domicilio: 224246

CONTACTOLOGIA

HECTOR MUÑOZ WEITZEL
Contactólogo
Lentes de Contacto Blandos
Gas permeable Cosméticos
Terapéuticos - Intraoculares
5 de Abril 558 - Fono 214352
Chillán

ENFERMEDADES RESPIRATORIAS

DR. PATRICIO SANHUEZA
Asma - Bronquitis
Exámenes Especialidad
18 de Septiembre 310
2º piso. Fono 224405
Domicilio: 224988.

GINECOLOGIA

DRA. MARIA ANGELICA BUSTOS MONTERO
Especialista en Ginecología y Obstetricia.
18 de Septiembre 325
Fonos: 213115 - 213124

PSICOLOGOS

NELSON ZICAVO
Psicólogo
Niños - Crisis adolescencia.
Adultos Diagnóstico
Selección de Personal
18 de Septiembre 310
Fono 211170

JESSIE GUÍNEZ NUÑEZ
Psicóloga
Diagnóstico - niños
adolescentes
Orientación vocacional
Instituto Carrera
Carrera 415
223622 - 215526

KINESIOLOGOS

ROBERTO VERGARA
Ultratermia. Ultrasonido,
Electroestimulación. Baño
Parafina, Hidroterapia.
Clínica A.C.H.S. Collín 532
Constitución 923, 222473.

NEUROSIQUIATRIA

DR. SPIRO KAHWAGI
Salud mental
Neurología-Psiquiatría
Alcoholismo-Drogadicción
Orientación
Sargento Aldea 459
Fonos 217137-216391

MEDICOS

DR. RAMON BAHAMONDES
Medicina Interna
Cardiología
Electrocardiología Consultas
18 de Septiembre 325
Fonos: 213115 - 213124
Domicilio: 224826

DR. ENRIQUE BECERRA TIRAPAGUI
Tratamiento de Obesidad.
Constitución 289
Fono 222951.

DR. HECTOR CERON
Piel - Alergia - Venéreas
Medicina General
Lunes - Viernes
Carrera 594. Fono 221795.

DR. HECTOR VACCARO
Cirugía General -
Gastroscopías
Clínica Mutual de Seguridad
Argentina 742
Fonos: 223392 - 212946

DR. CORIA
Internista - Urología - Riñón
Rayos X.
8.00 a 20.00 horas.
Constitución 377-Fono 222367

DR. E. ESPEJO
Medicina General Rayos X.
Consulta 11 - 15 - 18
Carrera 627. 212159 - 223457.

DR. GARAY
Internista Cardiología
Electrocardiograma
15 30 a 19 Hrs.
Reservar hora 221302.
Constitución 724.

DR. GUILLERMO PARR S.
Médico Cirujano
Ed. Los Presidentes Of. 705.
221689
Reservar hora 17 - 19 hrs.

DR. JIMENEZ
Medicinas Alternativas
Medicina Interna
Digestivo-Corazón
Siquis-Reumático
Cocharcas 855
Teléfono 224657.

DRA. CECILIA VERDUGO
Internista Hipertensión
Riñón Urinarias
18 de Septiembre 355
Domicilio 217549 - 215514
Lunes a Sábado

DR. JULIO ZUGBE
Cirugía General
Clínica del Trabajador
Avda. Collín 532
Hora reservada.
Fono 222473.

PEDIATRIA

PEDIATRA
DR. MELO
9 mañana adelante
ISAPRES particulares
domicilios
Constitución 923 - Depto. 102
222562 - Domicilio 222599

DR. JAIME LAMA
Especialista niños
Lunes a sábado
Consulta - Domicilios
214339 - 212701
desde 09.00 horas.
5 de Abril 570

OTORRINOLARINGOLOGIA

DR. NELSON MELENDEZ VARGAS
Oído - Nariz - Garganta.
Especialista Niños- Adultos
Audición Equilibrio
18 de Septiembre 325
213115

DR. THOMAS SCHMIDT PÜTZ
Oídos - Nariz - Garganta
Niños - Adultos
Centro Salud Bulnes
Bulnes 695 - Fono 215006

DR. ARCADIO MUÑOZ R.
Oídos-Nariz-Garganta
Centro Clínico 5 de Abril 570.
Fonos 212701 - 214339.

DR. LEIVA
Oídos - Nariz - Garganta.
Alergias - Examen Audición
Equilibrio.
Consulta: Carrera 415
223622
Domicilio: 224372.

OFTALMOLOGOS

DR. OSCAR MUÑOZ PONTONI
Oftalmólogo
Enfermedades oculares
Lentes. Cirugía
5 de Abril 495
Reservar hora fono 222536.

DR. RODRIGO NEIRA N.
Oftalmólogo - Lentes
Microcirugía ocular.
Miércoles, jueves, viernes y
sábado desde 9.00 - 21.00 horas
Urgencias de inmediato,
fonos 215526 - 223622.
Carrera 415.

DR. PABLO UAUY RABIE
Oftalmología
Microcirugía, Urgencias.
Atención: Lunes a sábado.
Dieciocho 671, oficina 303,
tercer piso. Fono 222964.

CARDIOLOGIA E HIPERTENSION

DR. IVAN SEGUEL
Cardiólogo
Electrocardiogramas
Prueba de esfuerzo
Ecocardiograma
Bidimensional
O'Higgins 815
221265 - 240310
CONCEPCION

PODOLOGIA

MARGARITA ALVAREZ
Uñas encarnadas, Hongos
Pie atleta
Especialidad diabéticos
Libertad 720, Oficina D.
Residencia: 225410.

TRAUMATOLOGIA Y CIRUGIA INFANTIL Y ADULTA

DR. GUSTAVO MUÑOZ
Traumatología - Ortopedia
Clínica del Trabajador
Avda. Collín 532
Reservas. Fono 222473.

DR. OSSES
Columna Traumatología
Ortopedia
Urgencias Cinco de Abril 570.
Fonos 212701 - 214339
221783.

DR. FERNANDO MARTINEZ AUSENTE

Traumatología - Ortopedia
Cirugía Infantil
Centro Médico Luis Pasteur
18 de Septiembre 325
213115 - 213124

INGENIEROS

TRAMA INGENIERIA
Cálculo Estructural - Sistemas de Riego - Aspersión - Californiano - Pozos - Tranques - AseSORIAS Computacionales.
18 de Septiembre 257
222912.

ALEJANDRO PANDO
Constructor civil
Edificaciones-remodelaciones
Instalaciones-Asesoría técnica
Presupuesto sin costo
Fonos: 222836 - 214338

¿LE PARECE UN MAL-AÑO?
NO...CLARO QUE NO.
 Trigo - Forrajas
 NOSOTROS LE AYUDAMOS
¡¡SIEMPRE AHORA!!

anasac
 LIDER EN INSUMOS AGRICOLAS.

SAN CARLOS
 Serrano 359 Fono 41 1279
 Bulnes: Errazuriz 323.

CHILLAN
 I. Riquelme 960 Fono 221629

**CREDITOS
 PRECIO
 CONTADO**

**PAGUE EN SEPTIEMBRE
 PRECIO AL CONTADO CON CHEQUE**

¡¡TODO EN CORTINAJES!!

Casa Lama

- CASACAS
 - GENEROS
 - CONFECCIONES

EL ROBLE 628

**VENTA ESPECIAL
 OTOÑO 91
 CHEREZADA**

EL ROBLE 680

| | |
|----------------|------------|
| CASACA CHELDIZ | \$ 8.990.- |
| JEAN'S ADULTO | \$ 3.250.- |
| PIJAMA TAIS | \$ 5.790.- |
| PANTY LASST | \$ 465 |

29.- PROPIEDADES

"CASAS Iraira" ofrece en Villa San Pedro viviendas desde 575 UF Venta directa o con subsidios. Avenida Francia N° 325. Fono 215167. (2684 - 087)

VENDO Paseo La Merced, local 41. Precio mejor oferta. 211183. (541 - 087)

VENDO dos departamentos en Torre Rucamanqui, valor conversable, fono 225066. (588-099)

1.200.000 vendo parcela de agrado, sector Monte Rico, 2.500.000, parcelita de agrado orilla camino a Pinto, Bulnes 779, 214980 - 217801. (3191-088)

DICHATO vendo buen sitio. Frente al mar, conversable. Itata 560. (3369-088)

VENDO dos casas, 3.800.000, entrada auto y sitio grande. Tratar Tomás Yávar 1154. Chillán Viejo fono 213064. (593-088)

SE VENDE casa apta jardín infantil u otra institución, superficie del terreno 10 mts. frente por 61 mts. fondo, Carrera 116. Chillán, precio conversable. (577-088)

VENDO sitio urbanizado todo cerrado \$ 1.000.000 Libertad Oriente, Los Andes 819. (583-088)

EXCELENTES casas 7.900.000; 4.700.000, sitio central 5.500.000 Sargento Aldea 474 Interior. (626-088)

VENDO sitio con lindante Jardín del Este. Recta a U.B.B. 5.200 Mt2, recibo vehículo horas oficina Fono 214669. (560-088)

CLAUDIO ARRAU 3.800.000; Las Acacias 6.000.000; sitios industriales, conversable Constitución 827. 212681. (628-088)

MACUADA PROPIEDADES vende: Casa Villa El Nevado U.F. 600. Carrera 14.000.000 y 17.000.000. Jardín del Este 19.500.000. Mallines del Sol 5.800.000 Villa Las Palmas 16.000.000. Los Héroes 401. 223048. (3130-088)

PROPIEDADES LIBERTAD 754 ofrece casas desde 2.800.000 hasta 25.000.000, excelentes parcelas todo cultivo riego. (630-088)

GUÍÑEZ PROPIEDADES compra casa céntrica, vende parcela Huape arrienda Sarita Gajardo, administración, fono 224874. (616-088)

VENDO casas poblaciones Sarita Gajardo, desde 1.300.000 a 3.500.000. Villa Los Olmos 4.200.000. Remodelación Schleyer 6.000.000. Purén 1.950.000. Llamar 212124. (632-088)

VENDO carnicería funcionando, tratar Maipón 2, conversable. (606-088)

VENDO local primer nivel Caracol Primavera, valor conversable. Avda. Ecuador 742. (609-088)

SAMUEL Propiedades vende excelentes casas centrales Chillán Viejo, villas otras 213701. (657-987)

VENDO excelentes sitios, Villa El Bosque, Colegio Alemán, Avenida O'Higgins, Independencia, Santa Blanca, Chillán Viejo, otros, valor conversable, 213701. (657-087)

VENDO restaurant funcionando, 50 años antigüedad a la mejor oferta Av. Collín 781. (661-087)

5.500.000 camino Coihueco lado Colegio Alemán, Colegio Concepción. Tratar 2153345 Santiago. (155-087)

5.000.000 Zañartu casa 325, local comercial, apta panadería 2153345 Santiago. (155-087)

16.500.000 Avenida Sepúlveda Bustos 328, bodega almacén, habitación teléfono, 1.200 mts. construidos. Tratar 2153345. Santiago. (155 - 087)

VENDO departamento Remodelación Schleyer, excelente ubicación \$ 4.950.000. Fono 222733. (644 - 087)

VENDO lotes Parque Residencial Bernardo O'Higgins, desde 100 UF. Fonos 221017 - 224253. (641 - 087)

2.400.000 vendo casa en Santiago o permuta por casa en Chillán. 217188. 12 a 14 horas. (647 - 087)

VENDO negocio Rentaski y taller funcionando, camino Termas de Chillán. Fono 225441. Horario oficina. Precio convenir. (586 - 087)

VENDO sitio grande, especial conjunto residencial. Precio conversable. Llamar 221892. (654 - 087)

VENDO locales comerciales Edificio Caracol. Precio conversable, directamente dueño. 221892. (654 - 087)

1.700.000 vendo casa Población Río Viejo, pasaje dos N° 848. (632-088)

SITIOS calle Bulnes 370 metros, valor conversable. Sargento Aldea 401 teléfono 222256. (614-088)

OPORTUNIDAD, casas y sitios, metros Avda. O'Higgins. Jesuitas 171, 6.500.000. Fono 224958, horario oficina. (537-088)

31.- DEPORTES Y RECREACION

POR ANIVERSARIO: Cursos de gimnasia: pague uno, asisten dos: ofertas FAMMA O'Higgins 540. (MLS-088)

32.- DECORACION

CORTINAS, rieles, angaroa, cubrecamas, persianas, verticales, aluminio, alfombras, créditos DERCOSEP Maipón 99. 221713, sucursal El Roble 736. (2266-091)

33.- AGRICOLA

OFERTA VENDO
 Plantas Pino, excelente calidad.
18 Septiembre 671 Of.
502. Fono 226134

VENDO 10.000 fardos de pasto \$ 600 cada uno. Tratar fundo La Greda, Yungay o llamar fono 225066, Chillán. (588-099)

AVISO JUDICIALES

AVISO DE REMATE
 Juzgado Letras Bulnes, Rol N° 26.921, caratulados "Banco del Estado de Chile con Sandoval Sandoval, Hernán", se subastará recinto Tribunal, audiencia 20 de junio de 1991, a las 11.30 horas, un predio ubicado en la comuna de Bulnes, en camino a Las Raíces, título Santa Rosa, Subdelegación Santa Clara, predio que corresponde a una hijuela de 9 Hás. denominada "La Obra" y deslinda: NORTE: Camino a Las Raíces; ORIENTE: Ricardo S. Troncoso; SUR: Eduardo Jara; y PONIENTE: Emeterio Arriagada; propiedad inscrita a nombre ejecutado a fs. 3 vta. N° 3 del Registro de Propiedad Conservador Bienes Raíces Bulnes, del año 1973. Mínimo posturas \$ 777.510, pagaderos de contado dentro 10 días siguientes remate. Todo postor que no sea el demandante deberá rendir caución por el 10% mínimo señalado en dinero efectivo o boleta bancaria a la orden Tribunal. Más antecedentes en mi oficio. Baldomero Villagra Rojas, secretario subrogante. 2/16

20-VII-1979, Juzgado Letras Yungay, concedió posesión efectiva herencia quedada fallecimiento de Altamiro Astroza Salvo a hijas legítimas María Mericida y Baldramina del Carmen Astroza Palma, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente María Mericida Palma Uribe, avisase inscribir. Secretaría. 14/16

VENDO pavas 5.000, pavos 6.000 gordos de campo. Collín 350. (620-092)

COMPRO sembradora Gasparado pago contado Ramón Mora. Independencia 381. (601-088)

38.- TALAJE PARA ANIMALES

ARRIENDO talaje San Nicolás, fundo Quiñihua para 230 animales, 5 meses. Sergio Cisternas, kilómetro 1 a Mariposas, conversable. (608-088)

ARRIENDO talaje para 100 novillos aprox. de 300 kgs. hasta 15 Sept. Hoja remolacha y pasto, conversable, fono Chillán 214362 Fundo La Parva, San Ignacio. (430-088)

40.- SANITARIOS

FOSAS del Sur 226154, limpieza de fosas sépticas y alcantarillado Chillán. (FS-105)

REMATE

Causa Rol 4.773, Segundo Juzgado Letras San Carlos, se subastará recinto Tribunal, día 25 junio 1991, a las once treinta horas, retazo sitio ubicado calle Balmaceda de la ciudad de San Carlos, mide 11 metros de frente por 29,30 mts. fondo, deslinda: Norte, calle Balmaceda; Sur, Ismael Saavedra; Oriente, Sucesión de Raúl Parra y Poniente, Ismael Saavedra, propiedad inscrita fs. 438 N° 613 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces San Carlos, año 1960. Mínimo subasta la suma de \$ 2.393,323 equivalente dos tercios tasación anterior, pagaderos de contado dentro diez días siguientes a la subasta. Todo postor que no sea el demandante para tomar parte en la subasta deberá rendir caución valor equivalente 10% mínimo señalado en dinero efectivo o boleta bancaria a la orden del Tribunal. Demás antecedentes en mi oficio. Secretario. 13/16

REMATE

Causa rol 57.340, Segundo Juzgado Letras Chillán, decretóse remate para 28 de junio 1991, 11:30 horas recinto del Tribunal. inmueble correspondiente al Lote N° 1 ubicado en calle Francisco Ramírez N° 29 Chillán, cuyos deslindes son: Norte; en 8 metros con sitio de la propiedad de la vendedora, Sur; 11 metros con resto de la propiedad de la vendedora, Oriente; en 8,40 metros con resto de la propiedad y Poniente; en 9 metros con Lote N° 2, hoy Arturo Taylor Ruiz. Inscrito a fs. 2.260 vta. N° 3.301 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Chillán año 1988. Mínimo postura \$ 6.105.484., pagadero contado forma prevista en bases de remate. Caucción 10% mínimo, en vale vista tomado a la orden del Tribunal, o dinero efectivo. Demás bases y antecedentes Secretaría del Tribunal. Secretaria Titular. 13/16

Un herido, daños y susto en incendio

Un hombre que estaba fumando sobre su cama, por causas que se investigan, produjo el incendio de su lecho y de la pieza en que se hallaba, en Pasaje Las Araucarias 1724, de la Villa Cordillera de Río Viejo, al suroriente de la ciudad.

Bomberos, que fue avisado oportunamente del siniestro, trasladó sus efectivos y unidades hasta el lugar, logrando sofocar las llamas, que destruyeron parcialmente la casa afectada.

El herido y causante del siniestro, fue identificado como Harry Córdova Chávez. En el lugar vivía con su esposa Susana Cárdenas Rivas, quien al momento de la emergencia se encontraba fuera de casa.

Carabineros del sector de Huambalí, tomó el procedimiento del caso y entregó los antecedentes al tribunal de turno.

"Regresó..." (De la Pág. 7)

dio por regalarnos, también a sus seres más queridos. Bienvenidos hijos a esta, su familia".

"Por tanto, por todo el bien correspondido elevamos al Señor nuestra acción de gracias, y presentamos también nuestra plegaria por este hijo excepcional que todo ha dado y todo ha merecido", expresó el padre Osvaldo Salgado.

Luego, se realizó la aspersión con agua bendita y la bendición con el incienso, mientras los asistentes rezaban el Padre Nuestro.

El mismo tema fue interpretado, finalmente, por el coro adventista concluyendo la ceremonia religiosa. Eran las 15.05 horas.

ALUMNOS

La primera guardia de honor montaba por los estudiantes correspondió a esa hora a un grupo del Colegio Chillán. Luego los colegios de la ciudad se fueron relevando en esta tarea. El público, por su parte comenzó a desfilar frente al féretro, dando un último adiós al maestro del piano.

Sobre la bandera tricolor que cubría el ataúd había un ramo de copihues rojos y muchos claveles. La capilla ardiente permaneció abierta en el templo catedral durante toda la tarde y parte de la noche. Hoy el templo se abrirá a las 10 horas. A las 11 horas se iniciará la solemne misa de Réquiem.

**SUSCRIBASE
 A
 LA DISCUSION.**

COMPRENDEN. - Los familiares de Claudio Arrau valoran el aprecio de Chillán por el eximio pianista y comprenden, ahora, por qué se queda en Chillán.



Familia comprende, ahora, por qué C. Arrau queda en Chillán

Es la impresión del jefe comunal, tras conversar con el hijo Christopher.

Consultado el alcalde Rosaura Martínez Labbé, tras cumplirse el recibimiento de los restos de Arrau desde Santiago, y de entregar las condolencias de los chillanejos a sus hijos y nietos, relató a "La Discusión" que "la verdad es que el único que habla castellano es Christopher, el hijo menor. No habían salido jamás de Estados Unidos, y lo más al sur que había llegado era a México, por lo que él me contó".

El jefe edilicio coincidió en que "no se imaginaron nunca el aprecio y sentimiento que existía por el maestro Claudio Arrau, aquí en su país. Quedaron realmente sorprendidos; y en eso debo reconocer, y agradecer públicamente también, la intervención de Agustín Arrau, para hacerle ver a la familia que su padre era conocido, querido y que, por la connotación que él tenía y por el cariño que el pueblo de Chile siente por el gran músico mundial, sus restos debían volver a la tierra natal".

FUTURO MUSEO

Rosaura Martínez agregó que, "como chillanejo estamos doblemente recono-

cidos y orgullosos, por el honor de ser los depositarios y tenerlo ya definitivamente con nosotros".

Acerca de la idea de construir en Chillán el Museo Arrau, el jefe edilicio indicó que no había abordado el tema con Christopher, "por las especiales circunstancias, pero sí hemos hablado ya con Agustín Arrau, y una vez superada esta triste situación, ya con más tranquilidad, vamos a establecer la forma y los términos para sacar adelante esta obra. En todo caso, ya sobre esto existe un compromiso".

AHORA COMPRENDEN

El alcalde Martínez reveló que, "en principio, la idea de la familia era que el ilustre chillanejo quedara sepultado en Nueva York, con su esposa Ruth y su hijo Mario, fallecidos en 1989 y 1988, pero en este momento ellos valoran, se dan cuenta, aprecian el sentimiento que el pueblo chileno tiene por esta figura de tanto prestigio, y que tanto ha dado a Chillán y Chile, proyectándolos en el mundo entero".

Bomba en camarín talquino destinado al Club Ñublense

El presidente del Club de Deportes Ñublense, diputado Pedro Guzmán Álvarez, se manifestó sorprendido ayer tarde al conocer la noticia del estallido de una bomba en el Estadio Municipal de Talca, específicamente en el sector de camarines, donde hoy domingo debía desvestirse el cuadro chillanejo.

Es lamentable que haya sucedido esto al Estadio, pero no me atrevo a darle un calificativo o connotación política, pues sería presuntuoso de mi parte.

Es un hecho más causado por desalmados, que

lamentablemente afectó a un campo deportivo, dijo el parlamentario y dirigente. Lo lamento por Rangers y la Municipalidad de Talca, porque causó destrozos inaceptables e insoportables por la escasa estructura deportiva con que se cuenta.

Es una acción de mentes desquiciadas y es doblemente lamentable porque afecta al deporte y al fútbol, manifestó Guzmán.

No quiero vincular este hecho conmigo ni con Ñublense, además que personalmente no podré viajar a Talca por tener en

Chillán compromisos ineludibles por el fallecimiento del maestro Claudio Arrau. Si no voy a Talca no es por temor, enfatizó el parlamentario, sino porque tengo ese compromiso con la familia del genio musical.

Por otro lado, el presidente de la Comisión Fútbol del Club de Deportes Ñublense, Juan Sepúlveda, quien también se extrañó al conocer la información, señaló al ser consultado que es difícil pensar sobre qué motivaciones podrían existir para provocar una situación de esa naturaleza. No me atrevo a juzgarlo en este momento, es algo de locos de lo cual no se puede pretender obtener un resultado deportivo.

Dijo que Ñublense nunca antes tuvo problemas de este tipo y calificó la situación como "más que grave".

El partido entre Ñublense y Rangers se jugará de todas maneras, tal como estaba programado.

Confirmado programa

Todo el programa previsto para hoy, con motivo de las exequias del maestro Claudio Arrau León, será cumplido parte por parte, según se confirmó en horas de la tarde de ayer.

Al respecto, el alcalde Rosaura Martínez Labbé, hizo un llamado a toda la comunidad para que se haga presente en los homenajes que la ciudad le tributará hoy domingo, en el último adiós al maestro.

Los estudiantes, con paraguas en caso de lluvia, se apostarán oportunamente haciendo calle en el recorrido del cortejo, agitando pañuelos blancos y lanzando flores del mismo color al paso del féretro.

PARA
PAPÁ
PAM
PA...

Hoy queremos saludar afectuosamente a todos los papás, formadores de familia.

Son los sinceros deseos de

KINO

El juego familiar de Lotería

